Genie®
A TEREX BRAND

Manual del operario

S-100HD
S-120HD

a partir de S100HD15D-212

a partir de S120HD15D-208

CE

con
información de
mantenimiento

Traducción de
las instrucciones originales
Second Edition
First Printing
Part No. 1261387SP

Importante

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea atentamente, asegúrese de comprender y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de manejo. Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Este manual debe considerarse parte permanente de la máquina y debe permanecer en todo momento con ella. Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con nosotros.

Puede ponerse en contacto con nosotros a través de:

Internet: www.genielift.com

Correo electrónico: awp.techpub@terex.com

Contenido

Introducción 1
Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos 3
Seguridad general 5
Seguridad personal 8
Seguridad en el lugar de trabajo 9
Leyenda 16
Mandos 17
Inspecciones 25
Instrucciones de funcionamiento 39
Instrucciones de transporte y elevación 45
Mantenimiento 48
Especificaciones 51

Copyright © 2014 de Terex Corporation

Segunda edición: Primera impresión, octubre de 2014

Genie es una marca comercial registrada de
Terex South Dakota, Inc. en EE. UU. y en otros países.

CE Cumple la directiva de la CE 2006/42/CE
Consulte la Declaración de Conformidad de la CE

Introducción

Propietarios, usuarios y operarios:

Muchas gracias por elegir nuestra máquina para desempeñar su trabajo. Nuestra máxima prioridad es la seguridad del usuario, y la mejor manera de conseguirla es uniendo nuestros esfuerzos. Pensamos que ustedes pueden contribuir decisivamente a la seguridad si, como usuarios y operarios del equipo:

1 **Cumplen** las normas legales, de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.

2 **Se aseguran de leer atentamente, comprender y cumplir** las instrucciones de todos los manuales suministrados con la máquina, incluido éste.

3 **Realizan el trabajo de forma segura** y con sentido común.

4 **Permiten el manejo de la máquina exclusivamente a operarios debidamente informados/certificados**, dirigidos por un supervisor cualificado y con los conocimientos adecuados.



Peligro

Cualquier incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual puede provocar lesiones graves o incluso mortales.

No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de funcionamiento seguro de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de riesgo.

Asegúrese de leer y comprender las normas de seguridad antes de leer la siguiente sección.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe el correcto funcionamiento de todas sus funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad y las instrucciones del fabricante que aparecen en los manuales del operario y en las pegatinas de la máquina.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla todas las normas legales pertinentes.

☑ Disponga de la formación adecuada para manejar la máquina con seguridad.

Introducción

Clasificación de riesgos

En las pegatinas de esta máquina se utilizan símbolos, códigos de colores y palabras clave con los siguientes significados:



Símbolo de alerta de seguridad: Utilizado para alertar de posibles riesgos de lesiones. Para evitar posibles lesiones o incluso la muerte, respete todos los mensajes de seguridad que aparezcan a continuación de este símbolo.

⚠PELIGRO Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará graves lesiones o incluso la muerte.

⚠ADVERTENCIA Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

⚠PRECAUCIÓN Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO Indica un mensaje sobre posibles daños materiales.

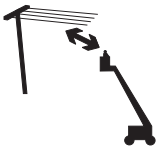
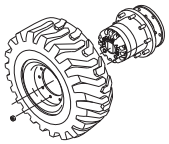
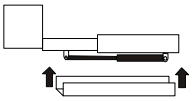
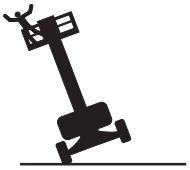
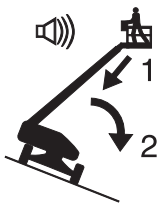
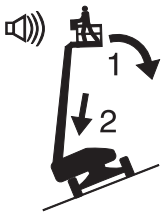
Uso previsto

Esta máquina está diseñada exclusivamente para la elevación de personal, junto con sus herramientas y materiales, a un lugar de trabajo elevado.

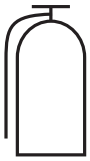
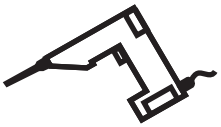
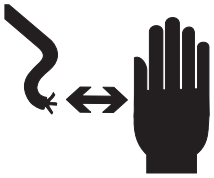
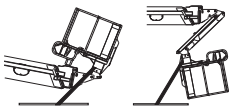
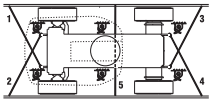
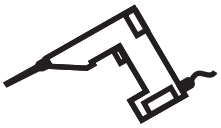
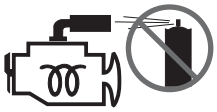
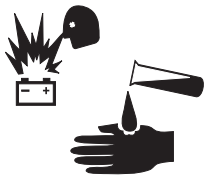
Mantenimiento de las señales de seguridad

Sustituya cualquier señal de seguridad perdida o dañada. Tenga presente en todo momento la seguridad de los operarios. Para limpiar las señales de seguridad, utilice agua y un jabón suave. No utilice limpiadores a base de disolventes, ya que podrían dañar el material de las señales de seguridad.

Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

 Riesgo de aplastamiento	 Manténgase a una distancia segura de las piezas móviles	 Riesgo de explosión	 No fumar. No encender fuego. Detener el motor.	 Riesgo de electrocución
 Mantenga la distancia necesaria	 Riesgo de aplastamiento	 Manténgase lejos de la trayectoria de la plataforma en movimiento	 Riesgo de caída	 No se sitúe sobre esta superficie.
 Solo personal de mantenimiento debidamente formado debe tener acceso a los compartimentos	 Lea el manual del operario	 Sustituya los neumáticos por unos con la misma especificación.	 Antes de utilizar la máquina, vuelva a colocar la tapa del cilindro de extensión.	 Riesgo de volcado
 Riesgo de volcado	Procedimiento de recuperación si la alarma de inclinación suena mientras está elevada.  Plataforma descendente: 1 Replegar pluma. 2 Bajar pluma.	 Plataforma ascendente: 1 Bajar pluma. 2 Replegar pluma.	 Riesgo de volcado	 Riesgo de caída

Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

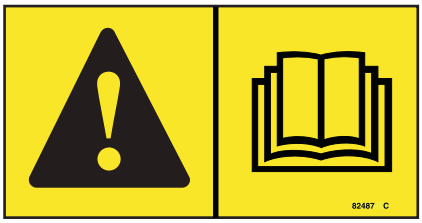
 Argollas para cables de seguridad	 Carga de las ruedas	 Riesgo de incendio	 Tenga a mano un extintor de incendios.	 Tensión nominal de alimentación de la plataforma
 Riesgo de electrocución	 Evite el contacto	 Instrucciones de enganche	 Instrucciones de enganche	 Presión nominal en la tubería de aire comprimido a la plataforma
 Riesgo de explosión	 En máquinas equipadas con bujías de incandescencia, no utilice éter ni otras sustancias de alta energía como ayuda de arranque	 Riesgo de explosión o de quemaduras	 Prohibición de fuego con llamas.	 Lea el manual de mantenimiento
 No pisar				

Seguridad general

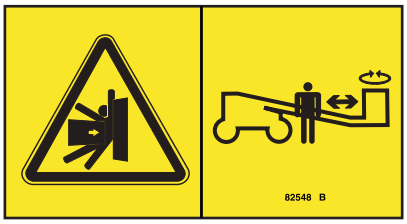
82472



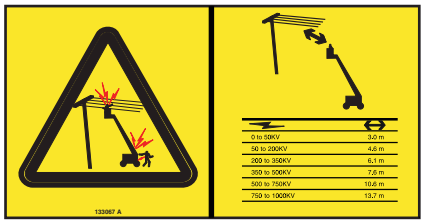
82487



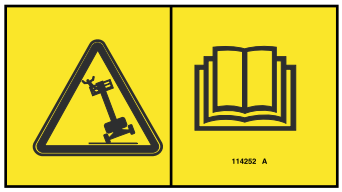
82548



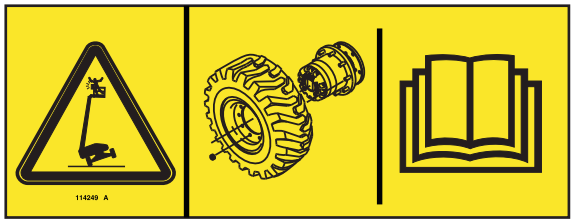
133067



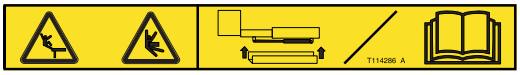
114252

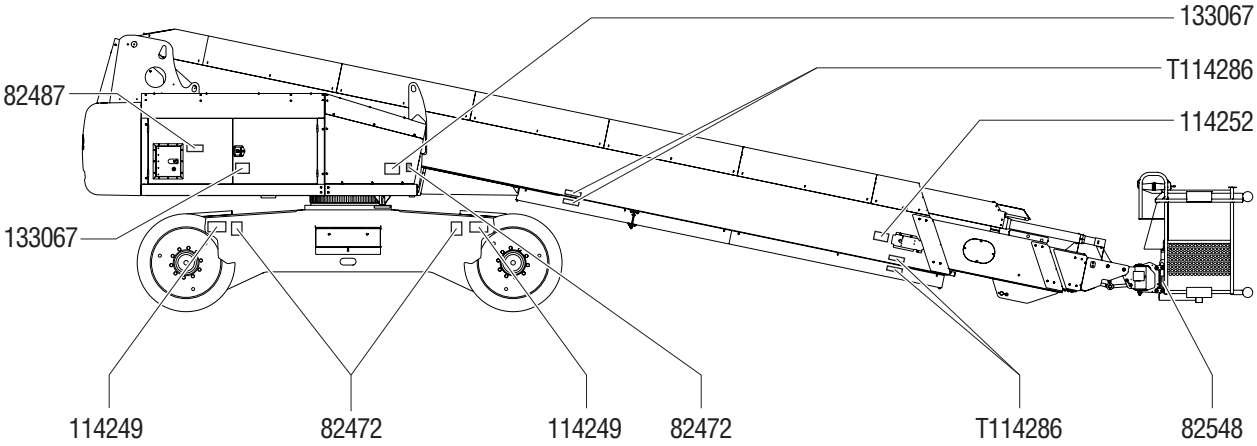


114249

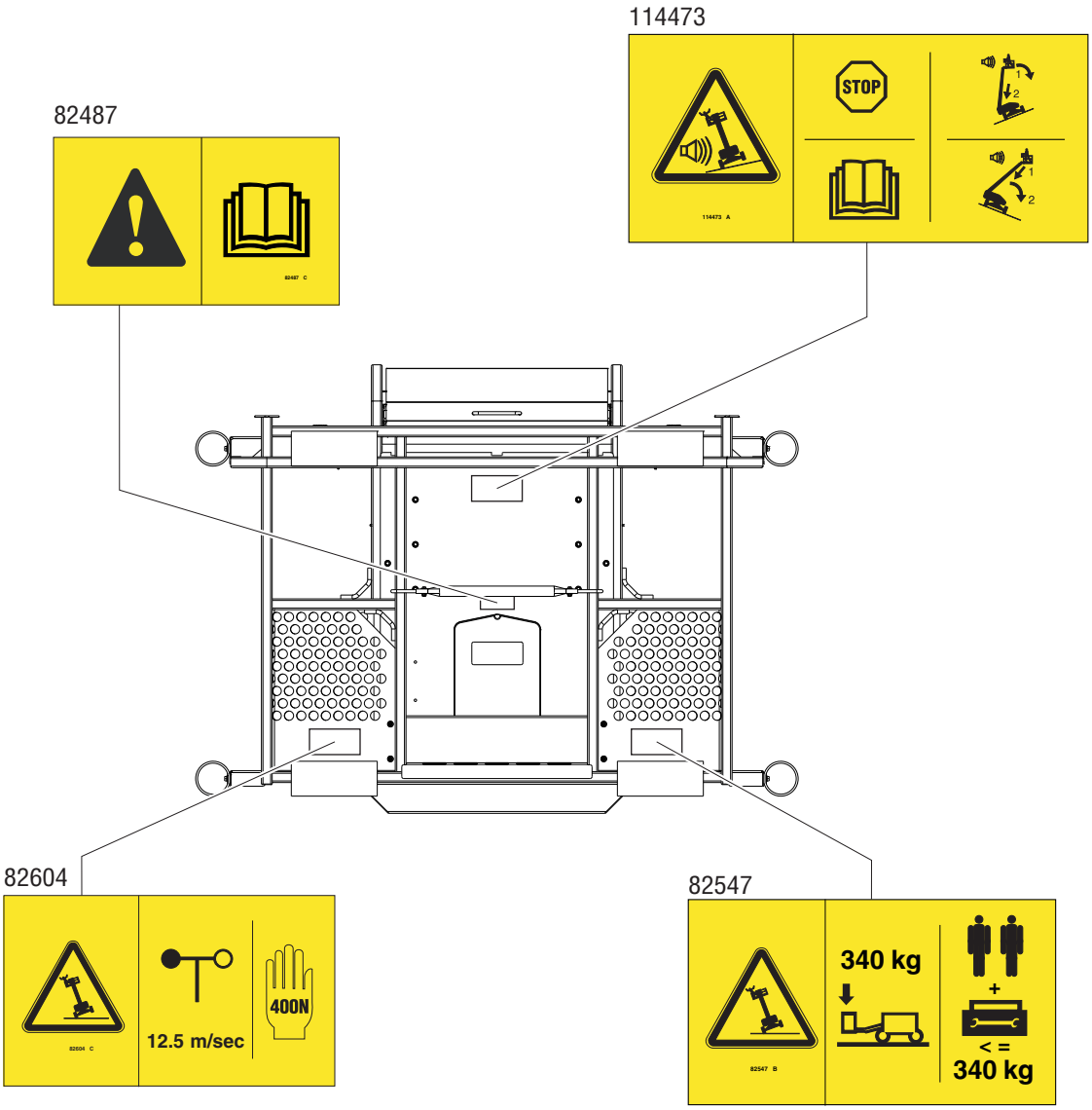


T114286

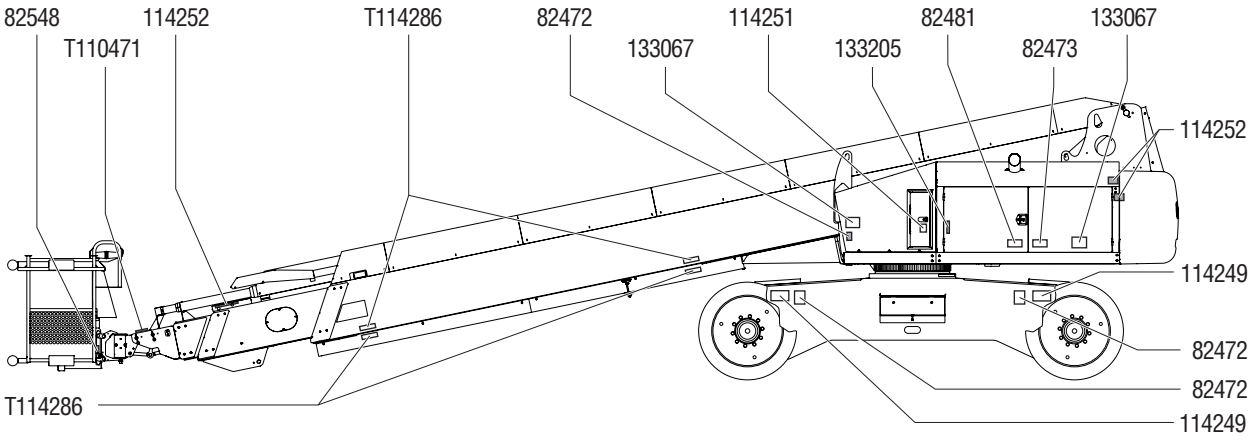




Seguridad general



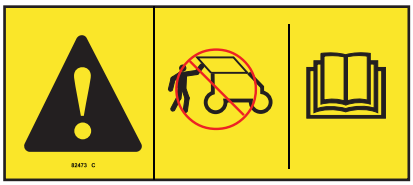
Seguridad general



82472



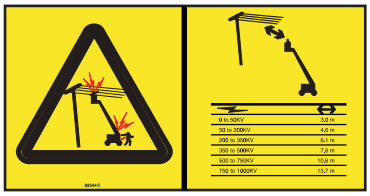
82473



82481



133067



82548



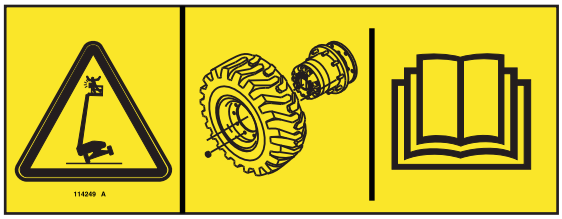
114251



133205



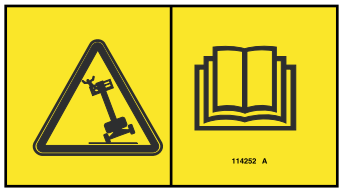
114249



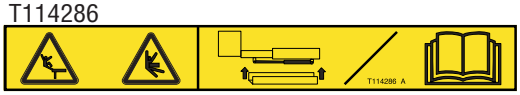
T110471



114252



T114286



Seguridad personal

Protección personal contra caídas

Es necesario el uso de un equipo de protección contra caídas (PFPE) cuando se esté trabajando con la máquina.

Los ocupantes deberán llevar un cinturón o arnés de seguridad que cumpla la normativa vigente. Enganche el cable de seguridad a los puntos de anclaje provistos en la plataforma.

Los operarios deben cumplir las normas gubernamentales, de la entidad explotadora y del lugar de trabajo referentes al uso de equipos de protección personal.

Todo el PFPE debe cumplir las normas gubernamentales pertinentes, y debe inspeccionarse y utilizarse siguiendo las instrucciones del fabricante.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de electrocución

Esta máquina no está aislada eléctricamente y no protege en modo alguno si se aproxima o entra en contacto con alguna fuente de energía eléctrica.



Respete todas las normas locales y gubernamentales respecto a la altura adecuada bajo las líneas de alta tensión. Como mínimo deben cumplirse las distancias de seguridad obligatorias que se indican en el cuadro siguiente.

Tensión de la línea	Altura libre obligatoria
0 a 50 kV	3,05 m
50 a 200 kV	4,60 m
200 a 350 kV	6,10 m
350 a 500 kV	7,62 m
500 a 750 kV	10,67 m
750 a 1.000 kV	13,72 m

No impida el movimiento de la plataforma ni el balanceo o combado de los cables eléctricos; protéjala de vientos fuertes o racheados.



Aléjese de la máquina si esta entra en contacto con cables eléctricos activos. Ninguna persona, ya se encuentre en el suelo o en la plataforma, debe manejar ni tocar la máquina hasta que se hayan desconectado los cables eléctricos activos.

No utilice la máquina en caso de tormenta o relámpagos.

No utilice la máquina como conexión a tierra (masa) para soldar.

⚠ Riesgos de volcado

Entre ocupantes, equipo y material no debe superarse en ningún momento la capacidad máxima de la plataforma.

Capacidad máxima de la plataforma	340 kg
Número máximo de ocupantes	2

El peso de elementos opcionales y accesorios, tales como portatubos, soportes de paneles y soldadores, reducirá la capacidad nominal de la plataforma y deberá restarse a la hora de calcular su capacidad de carga restante. Consulte las pegatinas con las opciones y los accesorios.

Si utiliza algún accesorio, lea atentamente y respete las pegatinas, las instrucciones y los manuales que se incluyan con el mismo.



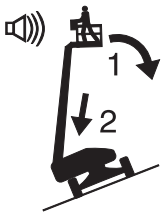
No suba ni extienda la pluma si la máquina no se encuentra sobre una superficie firme y nivelada.



No confíe en la alarma de inclinación como indicador de nivelación. La alarma de inclinación suena en la plataforma sólo cuando la máquina se encuentra en una pendiente muy pronunciada.

Seguridad en el lugar de trabajo

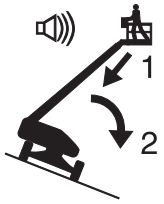
Si suena la alarma de inclinación estando la plataforma elevada, extreme las precauciones. El piloto de máquina no nivelada se encenderá y la función de desplazamiento dejará de funcionar en una o en ambas direcciones. Identifique el estado de la pluma sobre la pendiente tal y como se indica a continuación. Antes de desplazar la máquina a una superficie firme y nivelada, lleve a cabo los siguientes pasos para bajar la pluma. No gire la pluma mientras esté bajando.



Cuando suene la alarma de inclinación con la plataforma ascendente:

1 Baje la pluma.

2 Repliegue la pluma.



Cuando suene la alarma de inclinación con la plataforma descendente:

1 Repliegue la pluma.

2 Baje la pluma.



No eleve la pluma si la velocidad del viento es superior a 12,5 m/s. Si la velocidad del viento supera los 12,5 m/s estando la pluma elevada, baje la pluma y deje de utilizar la máquina.

No utilice la máquina en presencia de viento fuerte o racheado. No aumente la superficie ni la carga de la plataforma. Cuanto mayor sea la superficie expuesta al viento, menor será la estabilidad de la máquina.



Cuando conduzca la máquina en posición replegada por terrenos irregulares, escombros, superficies inestables o resbaladizas, o cerca de socavones y pendientes, extreme las medidas de precaución y conduzca a velocidad reducida.

Si la pluma está elevada o extendida, no conduzca la máquina por terrenos irregulares o inestables, ni en sus inmediaciones.

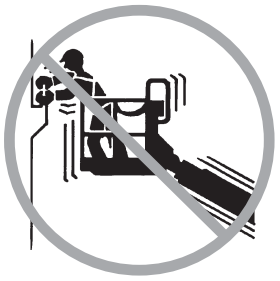
No utilice la máquina como una grúa.

No utilice la pluma para empujar la máquina ni otros objetos.

No permita que la pluma entre en contacto con estructuras adyacentes.

No ate la pluma ni la plataforma a estructuras adyacentes.

No coloque cargas fuera del perímetro de la plataforma.



No empuje ni tire de ningún objeto situado fuera de la plataforma.

Fuerza manual máxima admisible – 400 N

No modifique ni inhabilite en modo alguno ningún componente de seguridad ni de estabilidad de la máquina.

No sustituya ninguno de los componentes esenciales para la estabilidad de la máquina por ningún componente con características o peso diferente.

No modifique ni desactive los limitadores.

Seguridad en el lugar de trabajo

No modifique ni altere ninguna plataforma de trabajo en altura sin permiso previo y por escrito del fabricante. La fijación de enganches portaherramientas u otros materiales a la plataforma, al estribo o al sistema de barandillas puede aumentar el peso y la superficie ocupada por la plataforma o por la carga.



No coloque ni enganche cargas fijas ni sobresalientes en ninguna parte de la máquina.



No coloque escaleras ni andamios en la plataforma ni los apoye en ninguna parte de la máquina.

No transporte herramientas ni materiales a menos que estén distribuidos uniformemente y que las personas que se encuentren en la plataforma los puedan manejar de forma segura.

No utilice la máquina desde superficies o vehículos en movimiento, o que puedan moverse.

No utilice neumáticos de aire. Estas máquinas están equipadas con neumáticos macizos. El peso de las ruedas es crucial para la estabilidad de la máquina.

Asegúrese de que los neumáticos estén en buenas condiciones y con las tuercas apretadas.

Si la plataforma queda aprisionada o enganchada, o si su movimiento normal se encuentra limitado por alguna estructura adyacente, no utilice los mandos para liberarla. Antes de liberar la plataforma con los mandos del suelo, obligue a todo el personal a bajarse de ella.

⚠ Riesgo del manejo en pendientes

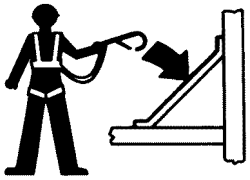
No conduzca la máquina en una pendiente que supere los valores máximos admisibles de pendiente ascendente o descendente ni de inclinación lateral. Los valores de pendiente se refieren exclusivamente a las máquinas en posición replegada.

Pendiente máxima, replegada, 2WD		
Plataforma descendente	25 %	(14°)
Plataforma ascendente	25 %	(14°)
Inclinación lateral	25 %	(14°)
Pendiente máxima, replegada, 4WD		
Plataforma descendente	40 %	(22°)
Plataforma ascendente	40 %	(22°)
Inclinación lateral	25 %	(14°)

Nota: La pendiente superable depende de las condiciones del terreno y de una tracción adecuada. Consulte la sección Conducción en una pendiente en las Instrucciones de funcionamiento.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de caída



Los ocupantes deberán llevar un cinturón o arnés de seguridad que cumpla la normativa vigente. Enganche el cable de seguridad a la argolla provista en la plataforma.



No se siente en las barandillas de la plataforma ni se suba a ellas. Mantenga en todo momento los pies firmemente en el suelo de la plataforma.



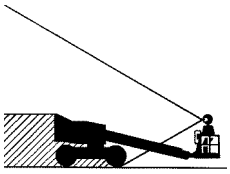
No descienda de la plataforma cuando esté elevada.

Mantenga libre de suciedad y escombros el suelo de la plataforma.

Antes de poner en funcionamiento la máquina, baje la barandilla central de entrada a la plataforma o cierre la puerta de entrada.

No entre ni salga de la plataforma si la máquina no está en la posición replegada y la plataforma no se encuentra a nivel del suelo.

⚠ Riesgos de colisión



Durante la conducción o utilización de la máquina, tenga en cuenta las limitaciones del alcance visual y los puntos ciegos.

Cuando gire la torreta, tenga en cuenta la posición de la pluma y el voladizo posterior.



Inspeccione el lugar de trabajo en busca de obstáculos elevados u otros factores de peligro.



Recuerde que puede pillarse los dedos si se agarra a la barandilla de la plataforma.

Los operarios deben cumplir las normas de la entidad explotadora, del lugar de trabajo y las normas gubernamentales que se refieren al uso de equipos de protección personal.

Seguridad en el lugar de trabajo

Respete y utilice las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz que indican las funciones de desplazamiento y dirección.



No baje la pluma mientras haya alguna persona o algún obstáculo debajo.



Adapte la velocidad de desplazamiento al estado e inclinación del suelo, a la congestión del lugar, a la ubicación del personal y a cualquier otro factor que pueda ser causa de una colisión.

No utilice la pluma si se encuentra en el radio de acción de una grúa, a menos que los mandos de ésta se encuentren bloqueados o se hayan tomado precauciones para evitar cualquier posible colisión.

No conduzca la máquina de forma temeraria ni juegue con ella.

⚠ Riesgo de lesiones

No utilice la máquina si existe alguna fuga de aire o de aceite hidráulico. Recuerde que un fuga de aire o del circuito hidráulico puede atravesar la piel e incluso quemarla.

Para evitar intoxicaciones por monóxido de carbono, utilice siempre la máquina en una zona bien ventilada.

No ponga en marcha la máquina si no está correctamente instalada la cubierta del cilindro secundario de extensión.

El contacto indebido con cualquiera de los componentes situados debajo de las cubiertas puede causar graves lesiones. Solo el personal de mantenimiento debidamente formado debe tener acceso a los compartimentos. El operario solo debe acceder a estos componentes para realizar la inspección previa al trabajo. Todos los compartimentos deben permanecer cerrados y asegurados durante el funcionamiento.

⚠ Riesgos de incendio y de explosión

No arranque el motor si percibe el olor o detecta la presencia de gas de petróleo licuado (LPG), gasolina, gasóleo o de cualquier otra sustancia explosiva.

No reposte combustible con el motor en marcha.

Cuando reposte combustible o cambie la batería, hágalo solamente en lugares abiertos y bien ventilados, lejos de chispas, llamas o cigarrillos encendidos.

No utilice la máquina ni cargue la batería en lugares peligrosos o en los que pueda haber partículas o gases explosivos o potencialmente inflamables.

No pulverice éter sobre motores equipados con bujías de incandescencia.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos derivados del uso de máquinas dañadas

No utilice ninguna máquina dañada o que funcione incorrectamente.

Antes de comenzar un nuevo turno de trabajo, inspeccione la máquina y compruebe todas sus funciones. Etiquete y retire inmediatamente del servicio cualquier máquina dañada o averiada.

Asegúrese de haber realizado todas las tareas de mantenimiento según las especificaciones de este manual y del manual de mantenimiento de Genie correspondiente.

Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Asegúrese de que los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades estén completos y legibles, y de que se encuentren en el cajetín situado en la máquina.

⚠ Riesgo de dañar los componentes

Para arrancar el motor con ayuda de una batería o cargador auxiliar, la tensión de éste no debe ser superior a 12 V.

No utilice la máquina como conexión a tierra (masa) para soldar.

No utilice la máquina en lugares que puedan estar expuestos a campos magnéticos muy intensos.

⚠ Seguridad de las baterías

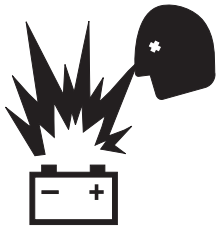
Riesgos de quemaduras



Las baterías contienen ácido. Siempre que manipule las baterías, utilice ropa aislante y gafas protectoras.

Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

Riesgos de explosión







Evite la presencia de chispas, llamas y cigarrillos encendidos cerca de las baterías. Las baterías desprenden gas explosivo.

La bandeja de las baterías debe permanecer abierta durante el ciclo de carga completo.

No toque los bornes de las baterías ni las abrazaderas de los cables con herramientas que puedan producir chispas.

Riesgo de electrocución o quemaduras

Evite el contacto con terminales eléctricos.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Seguridad relacionada con la protección superior de la plataforma

El peso máximo de la protección superior de la plataforma es de 11,5 kg y no necesita descontarse de la capacidad total de la plataforma.

No sobrepase la capacidad nominal de la plataforma. Si el peso de la protección superior de la plataforma es superior a 11,5 kg, reducirá la capacidad nominal de la plataforma, y esta diferencia deberá tenerse en cuenta al calcular la carga total de la plataforma.

El peso de la protección superior de la plataforma puede limitar el número máximo de ocupantes en la plataforma.

Fije la protección superior de la plataforma a los puntos de fijación previstos en la misma.

No obstruya la entrada ni la salida de la plataforma.

No obstruya los mandos de la plataforma ni el botón rojo de parada de emergencia.

No utilice los mandos salvo que disponga de la formación adecuada y sea consciente de todos los riesgos asociados a los movimientos con la protección superior de la plataforma montada.

⚠ Seguridad relacionada con la protección inferior de la plataforma

El peso máximo de la protección inferior de la plataforma es de 13 kg y no necesita descontarse de la capacidad total de la plataforma.

No sobrepase la capacidad nominal de la plataforma. Si el peso de la protección inferior de la plataforma es superior a 13 kg, reducirá la capacidad nominal de la plataforma, y esta diferencia deberá tenerse en cuenta al calcular la carga total de la plataforma.

El peso de la protección inferior de la plataforma puede limitar el número máximo de ocupantes en la plataforma.

Fije la protección inferior de la plataforma a los puntos de fijación previstos en la misma.

No obstruya la entrada ni la salida de la plataforma.

No obstruya los mandos de la plataforma ni el botón rojo de parada de emergencia.

No utilice los mandos salvo que disponga de la formación adecuada y sea consciente de todos los riesgos asociados a los movimientos con la protección superior de la plataforma montada.

Bloqueo después de cada uso

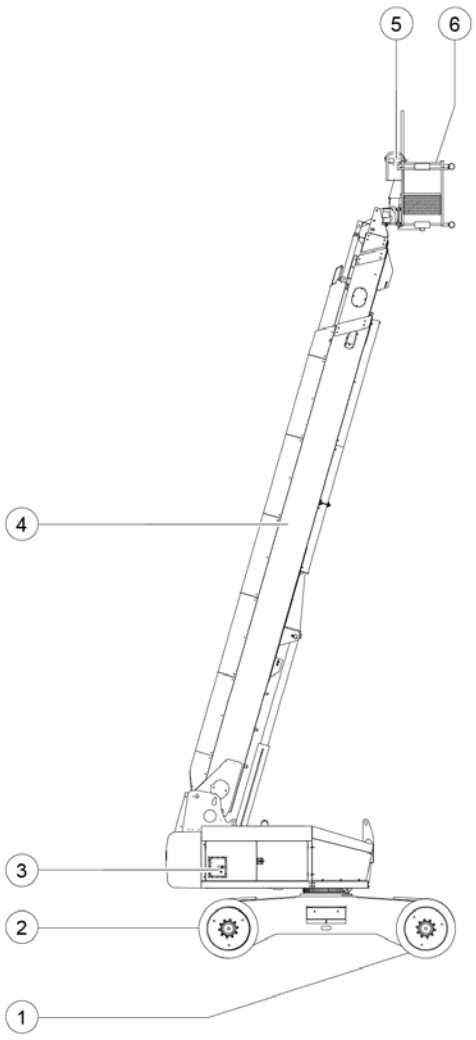
1 Elija un lugar de estacionamiento seguro con una superficie firme y llana, sin obstáculos ni tráfico.

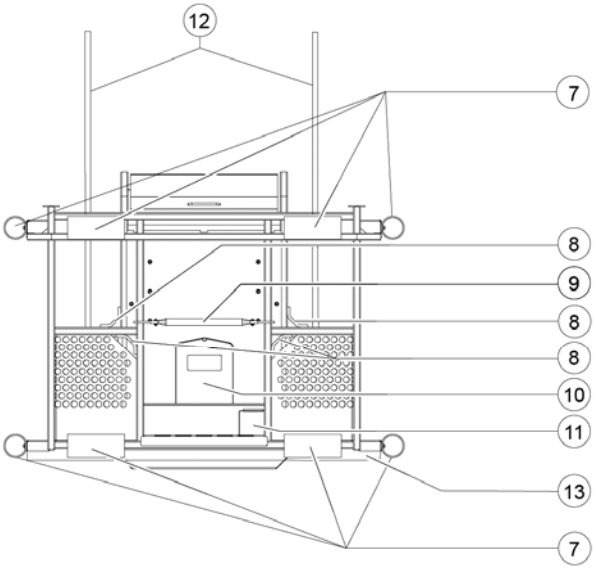
2 Repliegue y baje la pluma hasta la posición replegada.

3 Gire la torreta hasta que la pluma se encuentre entre las ruedas no direccionales.

4 Gire la llave de contacto a la posición de apagado y extráigala para evitar el uso no autorizado.

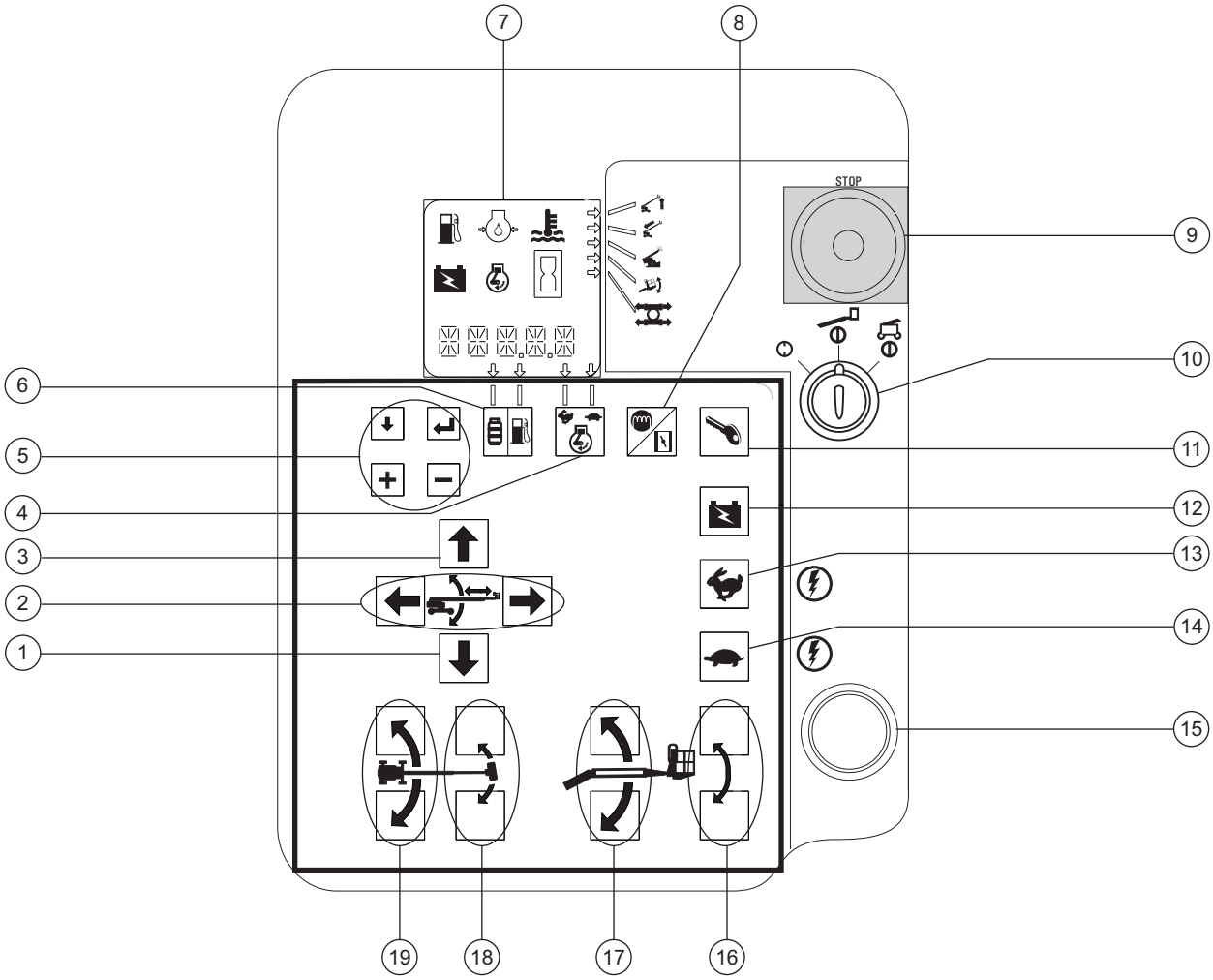
Leyenda





1 Neumático no direccional
2 Neumático direccional
3 Mandos del suelo
4 Pluma
5 Mandos de la plataforma
6 Plataforma
7 Topes de la plataforma
8 Argollas para cables de seguridad
9 Barandilla central deslizante
10 Cajetín para la documentación
11 Conmutador de pedal
12 Protección superior (opcional)
13 Protección inferior (opcional)

Mandos



Panel de mandos del suelo

1 Botón de bajada de la pluma
2 Botones de extensión y repliegue de la pluma
3 Botón de subida de la pluma
4 Botón de selección de velocidad del motor
5 Botones de control de la pantalla LCD
6 No utilizado
7 Pantalla LCD
8 Modelos diésel: Botón de las bujías de incandescencia
Modelos de gasolina/LPG: Botón del estrangulador
9 Botón rojo de parada de emergencia
10 Llave de contacto para selección de apagado/plataforma/suelo
11 Botón de arranque del motor
12 Botón de alimentación de emergencia
13 Botón de habilitación de funciones de velocidad alta
14 Botón de habilitación de funciones de velocidad baja
15 Alarma
16 Botones para subir o bajar el nivel de la plataforma
17 No utilizado
18 Botones para girar la plataforma a la izquierda o a la derecha
19 Botones para girar la torreta a la izquierda o a la derecha

Mandos

Panel de mandos del suelo

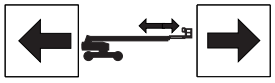
1 Botón de bajada de la pluma

Presione el botón de bajada de la pluma y ésta descenderá.



2 Botones de extensión y repliegue de la pluma

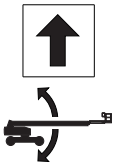
Presione el botón de extensión de la pluma y ésta se extenderá.



Presione el botón de repliegue de la pluma y ésta se replegará.

3 Botón de subida de la pluma

Presione el botón de subida de la pluma y ésta se elevará.



4 Botón de selección de velocidad del motor

Presione el botón de selección de velocidad del motor para seleccionar la velocidad del motor. Cuando se ilumina la flecha situada sobre el conejo, el motor está en ralentí alto. Cuando se ilumina la flecha situada sobre la tortuga, el motor está en ralentí bajo.

5 Botones de control de la pantalla LCD

6 No utilizado

7 Pantalla LCD



- a Indicador de nivel bajo de combustible
- b Indicador de presión del aceite del motor
- c Indicador de temperatura del agua
- d Indicador de alimentación auxiliar
- e Indicador de rpm altas del motor
- f Cuentahoras

8 Modelos diésel: Botón de las bujías de incandescencia
Modelos de gasolina/LPG: Botón del estrangulador

Presione el botón de las bujías de incandescencia durante 3 a 5 segundos.

9 Botón rojo de parada de emergencia

Para detener todas las funciones y apagar el motor, presione el botón rojo de parada de emergencia para desplazarlo a la posición de apagado. Tire del botón rojo de parada de emergencia para desplazarlo a la posición de encendido cuando desee poner en marcha la máquina.

10 Llave de contacto para selección de apagado/plataforma/suelo

Para apagar la máquina, gire la llave de contacto a la posición de apagado. Para activar los mandos de la plataforma, gire la llave de contacto a la posición de la plataforma. Gire la llave de contacto a la posición del suelo para activar los mandos del suelo.

11 Botón de arranque del motor

Presione el botón de arranque del motor. El motor se pondrá en marcha.

Mandos

12 Botón de alimentación de emergencia

Utilice la alimentación de emergencia solo cuando falle la fuente de alimentación principal (motor).
Manteniendo presionado el botón de alimentación de emergencia, active la función deseada.

13 Botón de habilitación de funciones de velocidad alta

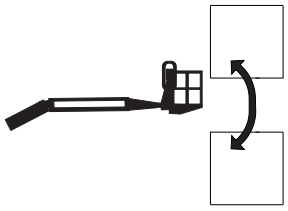
Presione el botón de habilitación de funciones de alta velocidad para permitir que las funciones del panel de mandos del suelo funcionen a velocidades altas.

14 Botón de habilitación de funciones de velocidad baja

Presione el botón de habilitación de funciones de baja velocidad para permitir que las funciones del panel de mandos del suelo funcionen a velocidades bajas.

15 Alarma

16 Botones para subir o bajar el nivel de la plataforma

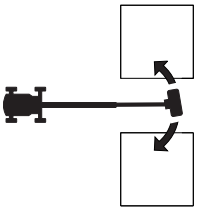


Presione el botón de elevación de nivel de la plataforma y el nivel de la plataforma se elevará.

Presione el botón de descenso de nivel de la plataforma y el nivel de la plataforma descenderá.

17 No utilizado

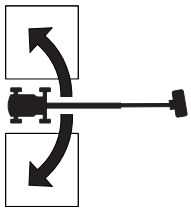
18 Botones para girar la plataforma a la izquierda o a la derecha



Presione el botón de giro de la plataforma a la izquierda. La plataforma girará a la izquierda.

Presione el botón de giro de la plataforma a la derecha. La plataforma girará a la derecha.

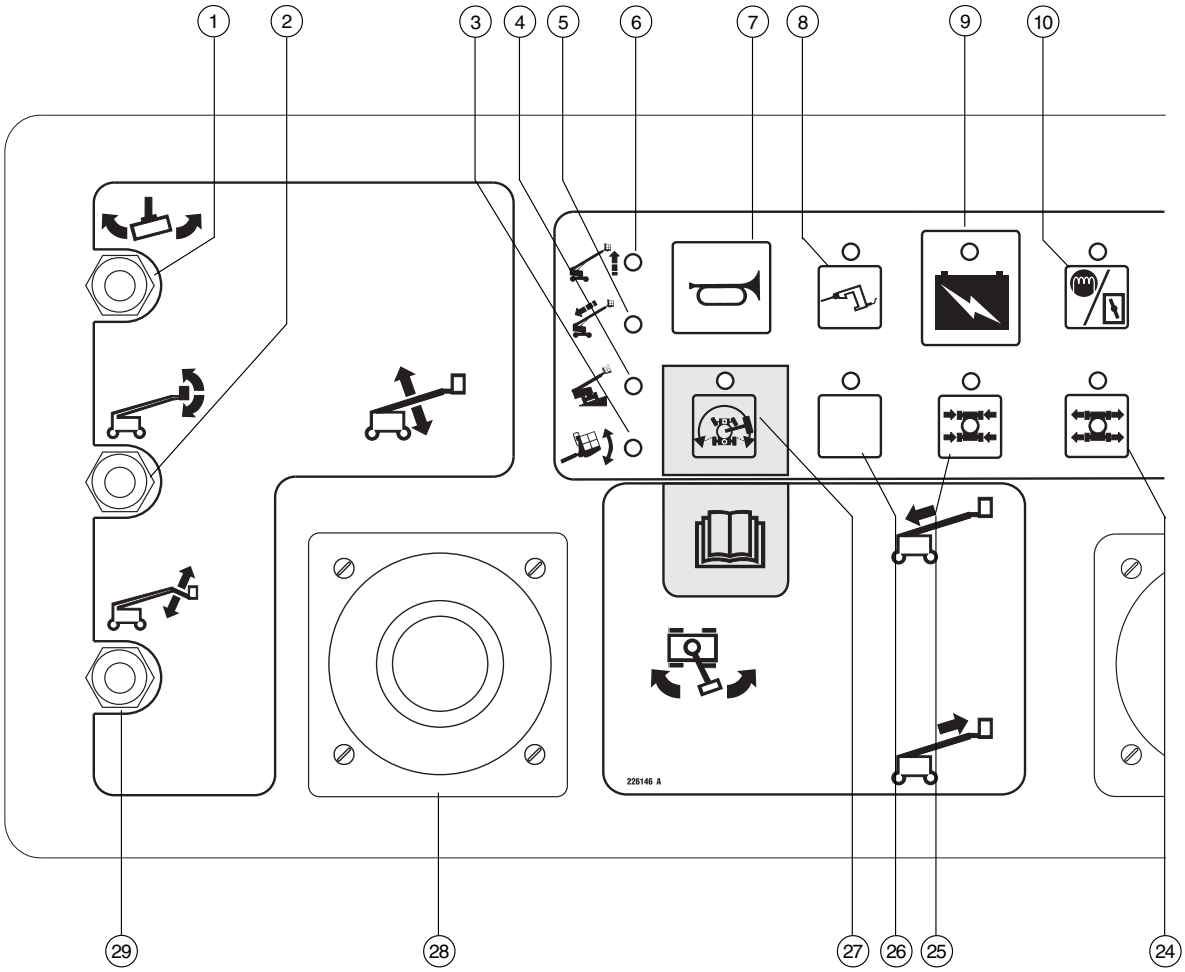
19 Botones para girar la torreta a la izquierda o a la derecha



Presione el botón de rotación de la torreta hacia la izquierda. La torreta girará a la izquierda.

Presione el botón de rotación de la torreta hacia la derecha. La torreta girará a la derecha.

Mandos

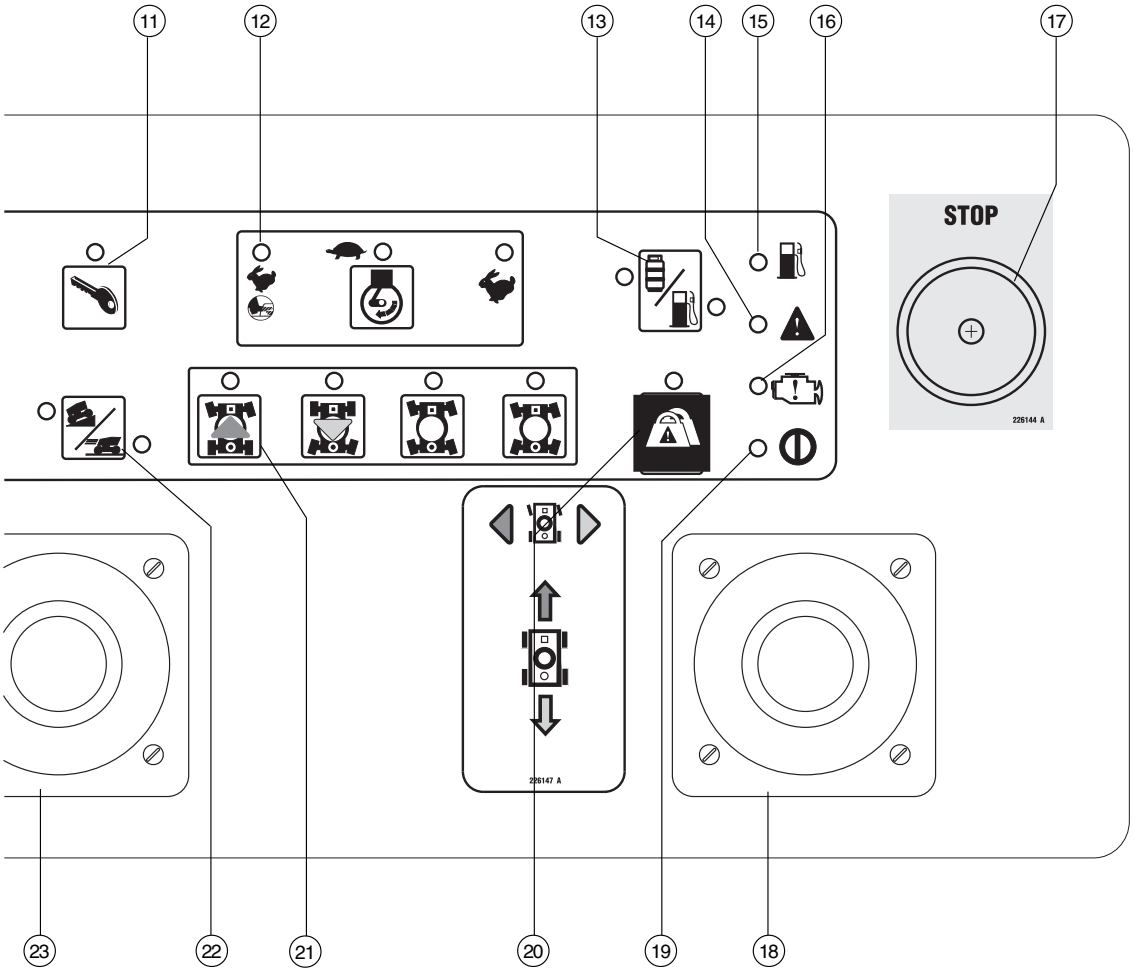


Panel de mandos de la plataforma

1 Conmutador de giro de la plataforma
2 Conmutador de nivel de la plataforma
3 Piloto de plataforma no nivelada
4 Piloto de máquina no nivelada
5 Piloto de repliegue de la pluma
6 Piloto de elevación de la pluma
7 Botón de la bocina
8 No utilizado
9 Botón de alimentación de emergencia con piloto
10 Modelos diésel: Botón de las bujías de incandescencia con piloto
Modelos de gasolina/LPG: Botón del estrangulador con piloto
11 Botón de arranque del motor con piloto
12 Selector de ralentí del motor (rpm) con pilotos
- Conejo y pedal: Ralentí alto al pisar pedal
- Tortuga: Ralentí bajo
- Conejo: Ralentí alto

13 No utilizado
14 Piloto de avería
15 Piloto de combustible bajo
16 Piloto de comprobación del motor
17 Botón rojo de parada de emergencia

Mandos



18 Palanca de mando proporcional de dos ejes para las funciones de desplazamiento y dirección
O BIEN
Palanca de mando proporcional para la función de desplazamiento con conmutador basculante para la función de dirección

19 Piloto de alimentación

20 Piloto de sobrecarga de la plataforma

21 Selectores de modo de dirección (giro) con pilotos

22 Botón de selección de la velocidad de desplazamiento con pilotos:
Símbolo de máquina en plano inclinado: Velocidad corta para pendientes
Símbolo de máquina en llano: Velocidad larga para máxima velocidad de desplazamiento

23 Palanca de mando proporcional de un eje para la función de extensión y repliegue de la pluma

24 Botón de extensión de ejes con piloto

25 Botón de repliegue de ejes con piloto

26 Se utiliza para el equipamiento opcional

27 Botón de habilitación de desplazamiento con piloto

28 Palanca de mando proporcional de dos ejes para las funciones de subida/bajada de la pluma y rotación de la torreta a derecha/izquierda

29 No utilizado

Mandos

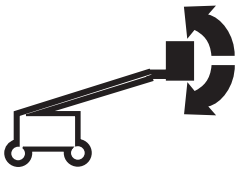
Panel de mandos de la plataforma

1 Conmutador de giro de la plataforma



Mueva el conmutador de giro de la plataforma a la derecha y la plataforma girará a la derecha. Mueva el conmutador de giro de la plataforma a la izquierda y la plataforma girará a la izquierda.

2 Conmutador de nivel de la plataforma



Desplace el conmutador de nivelación de la plataforma hacia arriba y la plataforma se elevará. Desplace el conmutador de nivelación de la plataforma hacia abajo y el nivel de la plataforma descenderá.

3 Piloto de plataforma no nivelada

La luz está encendida cuando la plataforma no está nivelada. La alarma de inclinación sonará. El conmutador de nivel de la plataforma sólo funcionará cuando se mueva en el sentido que nivele la plataforma. Nivele la plataforma hasta que se apague la luz.

4 Piloto de máquina no nivelada

Este piloto se ilumina al subir la plataforma cuando la máquina se encuentra en una pendiente muy pronunciada. La función de desplazamiento dejará de funcionar en una o en ambas direcciones.

5 Piloto de repliegue de la pluma

Para seguir bajando la pluma, repliéguela hasta que se apague el piloto.

6 Piloto de elevación de la pluma

Para seguir extendiendo la pluma, elévela hasta que se apague el piloto.

7 Botón de la bocina

Presione este botón para hacer sonar la bocina. Suelte el botón y la bocina dejará de sonar.

8 No utilizado

9 Botón de alimentación de emergencia con piloto

Utilice la alimentación de emergencia solo cuando falle la fuente de alimentación principal (motor).
Manteniendo presionado el botón de alimentación de emergencia, pise el pedal. Active la función deseada. El piloto permanecerá encendido mientras se utilice la alimentación de emergencia.

10 Modelos diésel: Botón de las bujías de incandescencia con piloto

Presione el botón de las bujías de incandescencia durante 3 a 5 segundos. El piloto permanecerá iluminado mientras las bujías de incandescencia estén funcionando.

Modelos de gasolina/LPG: Botón del estrangulador con piloto

Presione el botón del estrangulador durante 3 a 5 segundos. El piloto permanecerá iluminado mientras el estrangulador esté funcionando.

11 Botón de arranque del motor con piloto

Presione el botón de arranque del motor. El motor se pondrá en marcha. El piloto del botón de arranque se encenderá cuando se presione el botón.

Mandos

12 Selector de ralentí del motor (rpm) con pilotos

Presione este botón para seleccionar el ajuste de ralentí del motor. Se iluminará el piloto correspondiente al ralentí seleccionado.

13 No utilizado

14 Piloto de avería

La luz encendida indica que la máquina tiene una o más averías. Las averías son situaciones anormales que existen debido al fallo de componentes o uso indebido del sistema. Consulte el manual de mantenimiento correspondiente.

15 Piloto de combustible bajo

Este piloto se ilumina cuando la máquina tiene poco combustible.

16 Piloto de comprobación del motor

Este piloto se ilumina cuando se produce algún fallo en el motor.

17 Botón rojo de parada de emergencia

Para detener todas las funciones y apagar el motor, presione el botón rojo de parada de emergencia para desplazarlo a la posición de apagado. Tire del botón rojo de parada de emergencia para desplazarlo a la posición de encendido cuando desee poner en marcha la máquina.

18 Palanca de mando proporcional de dos ejes para las funciones de desplazamiento y dirección,
O BIEN
Palanca de mando proporcional para la función de desplazamiento con conmutador basculante para la función de dirección

Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha azul del panel de control y la máquina se desplazará hacia adelante. Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha amarilla y la máquina se desplazará hacia atrás. Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por el triángulo azul y la máquina se dirigirá hacia la izquierda. Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por el triángulo amarillo y la máquina se dirigirá hacia la derecha.
O BIEN
Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha azul del panel de control y la máquina se desplazará hacia delante. Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha amarilla y la máquina se desplazará hacia atrás. Pulse el lado izquierdo del conmutador basculante para dirigir la máquina hacia la izquierda. Pulse el lado derecho del conmutador basculante para dirigir la máquina hacia la derecha.

19 Piloto de alimentación

La luz está encendida cuando el botón rojo de parada de emergencia está tirado hacia fuera en la posición de encendido.

20 Piloto de sobrecarga de la plataforma

El piloto intermitente indica que la plataforma está sobrecargada. El motor se detendrá y todas las funciones se desactivarán. Retire peso hasta que la luz se apague y, a continuación, vuelva a arrancar el motor.

Mandos

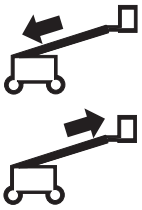
21 Selectores de modo de dirección (giro) con pilotos

Presione el botón de selección de modo de dirección para elegir el modo de dirección. Se iluminará el piloto correspondiente al modo de dirección seleccionado.

22 Botón de selección de la velocidad de desplazamiento con pilotos:

Presione el botón de selección de desplazamiento para elegir el ajuste de desplazamiento. Se iluminará el piloto correspondiente al ralentí seleccionado.

23 Palanca de mando proporcional de un eje para la función de extensión y repliegue de la pluma



Mueva la palanca de mando hacia arriba y la pluma se replegará.

Mueva la palanca de mando hacia abajo y la pluma se extenderá.

24 Botón de extensión de ejes con piloto

Presione el botón de selección de los ejes para extender los ejes. El piloto parpadeará mientras se extienden los ejes y quedará fijo cuando los ejes queden completamente desplegados.

25 Botón de repliegue de ejes con piloto

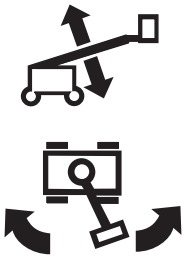
Presione el botón de repliegue de los ejes para replegar los ejes. El piloto parpadeará mientras se repliegan los ejes y quedará fijo cuando los ejes queden completamente replegados.

26 Se utiliza para el equipamiento opcional

27 Botón de habilitación de desplazamiento con piloto

Este piloto se ilumina para indicar que el brazo primario ha sobrepasado una rueda del extremo marcado con un círculo y, por consiguiente, la función de desplazamiento no está habilitada. Para desplazarse, presione el botón de habilitación de desplazamiento y mueva lentamente la palanca de desplazamiento.

28 Palanca de mando proporcional de dos ejes para las funciones de subida/bajada de la pluma y rotación de la torreta a derecha/izquierda



Para elevar la pluma, desplace la palanca de mando hacia arriba. Para bajar la pluma, desplace la palanca de mando hacia abajo.

Para girar la torreta hacia la derecha, mueva la palanca de mando hacia la derecha. Para girar la torreta hacia la izquierda, mueva la palanca de mando hacia la izquierda.

29 No utilizado

Inspecciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de funcionamiento seguro de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione siempre la máquina antes de comenzar cualquier trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre la inspección previa al manejo de la máquina.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe el correcto funcionamiento de todas sus funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos de la inspección previa al manejo de la máquina

El operario es responsable de efectuar una inspección previa al manejo de la máquina, así como de llevar a cabo el mantenimiento rutinario.

La inspección previa al manejo de la máquina es una inspección visual que el operario debe realizar antes de cada turno de trabajo. El objetivo es detectar cualquier posible daño en la máquina antes de que el operario compruebe las funciones.

La inspección previa al manejo de la máquina también sirve para determinar si será necesario realizar algún procedimiento de mantenimiento rutinario. El operario deberá realizar únicamente aquellos procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.

Consulte la lista de la siguiente página y compruebe cada uno de los elementos.

Si detecta algún daño o alteración no autorizada con respecto a las condiciones en que recibió la máquina de fábrica, identifíquela con una etiqueta distintiva y retírela del servicio.

Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Una vez realizadas las reparaciones, el operario deberá volver a efectuar una inspección previa al manejo de la máquina antes de comenzar a comprobar las funciones.

Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán encomendarse a técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.

Inspecciones

Inspección previa al manejo de la máquina

- ❑ Asegúrese de que los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades estén completos y legibles, y de que se encuentren en el cajetín situado en la plataforma.
- ❑ Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Consulte la sección Inspecciones.
- ❑ Compruebe el nivel de aceite hidráulico y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada aceite si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ Compruebe el nivel del líquido de las baterías y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada agua destilada si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ Compruebe el nivel de aceite del motor y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada aceite si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ Compruebe el nivel de refrigerante del motor y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada refrigerante si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.

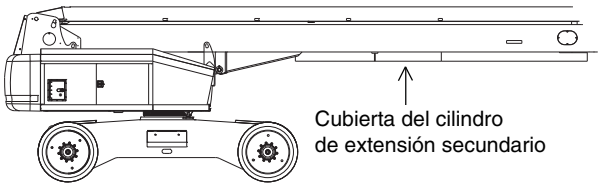
Revise los siguientes componentes o áreas por si hubiera daños, modificaciones no autorizadas, faltaran piezas o éstas estuvieran mal instaladas:

- ❑ Componentes eléctricos, cables de conexión y eléctricos
- ❑ Mangueras, conexiones, cilindros y distribuidores del sistema hidráulico
- ❑ Depósitos hidráulico y de combustible
- ❑ Motores de desplazamiento y torreta y cubos de tracción
- ❑ Pastillas de fricción
- ❑ Neumáticos y llantas
- ❑ Motor y componentes relacionados
- ❑ Limitadores y bocina
- ❑ Balizas y alarmas (si existen)
- ❑ Tuercas, pernos y otros elementos de fijación
- ❑ Puerta o barandilla central de entrada a la plataforma
- ❑ Argollas para cables de seguridad

Revise la máquina completa en busca de:

- ❑ Grietas en soldaduras o componentes estructurales
- ❑ Abolladuras o daños en la máquina
- ❑ Herrumbre, corrosión u oxidación excesivas

- ❑ Asegúrese de que no falte ningún componente estructural o esencial y de que los correspondientes pasadores y elementos de fijación estén correctamente colocados y bien apretados.



- ❑ Asegúrese de que la cubierta del cilindro secundario de extensión esté correctamente instalada.
- ❑ Una vez que haya terminado la inspección, asegúrese de que todas las cubiertas de los compartimentos estén en su sitio y bien sujetas.

Inspecciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de funcionamiento seguro de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que todas sus funciones operen correctamente.

Antes de continuar con la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido los procedimientos de comprobación de las funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos sobre la comprobación de las funciones

El objetivo de comprobar todas las funciones de la máquina es detectar cualquier defecto de funcionamiento antes de ponerla en servicio. El operario debe seguir las instrucciones paso a paso para probar todas las funciones de la máquina.

Nunca utilice una máquina que no funcione correctamente. Si se descubren anomalías en el funcionamiento, la máquina debe identificarse con una etiqueta distintiva y retirarse del servicio. Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Una vez reparada la máquina, antes de volver a ponerla en servicio el operario deberá efectuar una inspección previa al manejo y comprobar de nuevo todas las funciones.

Inspecciones

En los mandos del suelo

1 Elija una zona firme, llana y sin obstáculos para realizar la comprobación.

2 Gire la llave de contacto hasta la posición de los mandos del suelo.

3 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

⊙ Resultado: La pantalla LCD se encenderá y no mostrará ningún mensaje de error. La baliza (si está instalada) deberá parpadear.

Nota: En climas fríos, la pantalla LCD tendrá que calentarse antes de que sea posible leer sus indicaciones.

4 Arranque el motor. Consulte la sección Instrucciones de funcionamiento.

Comprobación de la parada de emergencia

5 Pulse el botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de apagado.

⊙ Resultado: El motor deberá apagarse y no deberá activarse ninguna función.

6 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido y vuelva a arrancar el motor.

Comprobación del filtro del retorno hidráulico

7 Pulse el botón de velocidad de ralentí del motor hasta que se encienda la luz de ralentí alto (símbolo del conejo).

8 Abra la cubierta de la torreta del lado del tanque para localizar y comprobar el indicador de estado del filtro hidráulico.

⊙ Resultado: Deberá encenderse el piloto verde.

9 Cierre y asegure la cubierta de la torreta del lado del tanque.

10 Pulse el botón de velocidad de ralentí del motor hasta que se encienda la luz de ralentí bajo (símbolo de la tortuga).

Comprobación de los ejes extensibles

Nota: Inicie este procedimiento con los ejes replegados.

11 En los mandos del suelo, mantenga presionado uno de los botones de habilitación de funciones/selección de velocidad y pulse el botón de subida de la pluma.





⊙ Resultado: La pluma deberá ascender hasta 10° por encima de la horizontal, deteniéndose a continuación. La pluma no deberá elevarse más allá del limitador salvo que estén extendidos los dos ejes.

12 Manteniendo presionado un botón de habilitación de funciones/selección de velocidad, presione el botón de bajada de la pluma.

⊙ Resultado: La pluma deberá descender, volviendo a su posición replegada.

13 Manteniendo presionado un botón de habilitación de funciones/selección de velocidad, pulse el botón de extensión de la pluma.

⊙ Resultado: La pluma no deberá extenderse.

14 Gire la llave de contacto hasta la posición de los mandos de la plataforma. En los mandos de la plataforma, pise el pedal y desplace la palanca de mando de desplazamiento hacia delante y presione el botón de extensión de los ejes.



⊙ Resultado: La máquina deberá avanzar y los ejes deberán extenderse. El piloto parpadeará mientras se mueven los ejes y quedará fijo cuando los ejes queden completamente desplegados.

Nota: La función de extensión de los ejes solo funciona cuando la máquina está en movimiento.

15 Vuelva a los mandos del suelo. Gire la llave de contacto hasta la posición de los mandos del suelo. Manteniendo presionado un botón de habilitación de funciones/selección de velocidad, pulse primero el botón de subida y luego el de bajada de la pluma.

⊙ Resultado: La pluma deberá subir y bajar de manera normal.

16 En los mandos del suelo, mantenga presionado uno de los dos botones de habilitación de funciones/selección de velocidad y pulse los botones de extensión y repliegue de la pluma.

⊙ Resultado: La pluma deberá extenderse y replegarse de manera normal.

Comprobación de las funciones de la máquina

17 No mantenga presionado ningún botón de habilitación de funciones/selección de velocidad. Intente activar uno a uno los botones de todas las funciones de la plataforma.

⊙ Resultado: No deberá estar operativa ninguna de las funciones de la pluma ni de la plataforma.

18 Manteniendo presionado cualquiera de los dos botones de habilitación de funciones/selección de velocidad, active una a una todas las funciones de la pluma y la plataforma.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la pluma y la plataforma deberán operar durante un ciclo completo. La alarma de descenso debe sonar mientras desciende la plataforma.

Comprobación de los mandos de emergencia

19 Gire la llave de contacto a la posición de control desde el suelo y apague el motor.

20 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

21 Manteniendo presionado el botón de alimentación de emergencia, presione uno a uno todos los botones de función de la pluma o active todos los conmutadores de cambio de funciones de la pluma.



Nota: Para ahorrar batería, compruebe cada función sólo durante un ciclo parcial.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la pluma deberán estar operativas.

Comprobación del sensor de inclinación

22 Presione uno de los botones de control de la pantalla LCD hasta que aparezca TURNTABLE LEVEL SENSOR X-DIRECTION (DIRECCIÓN X DEL SENSOR DE NIVEL DE LA TORRETA).





⊙ Resultado: La pantalla LCD deberá mostrar el ángulo en grados.

23 Presione los botones de control de la pantalla LCD hasta que aparezca TURNTABLE LEVEL SENSOR Y-DIRECTION (EJE Y DEL SENSOR DE NIVELACIÓN DE LA TORRETA).

⊙ Resultado: La pantalla LCD deberá mostrar el ángulo en grados.

24 Presione los botones de control de la pantalla LCD hasta que aparezca PLATFORM LEVEL SENSOR DEGREES (GRADOS DEL SENSOR DE NIVELACIÓN DE LA PLATAFORMA).

⊙ Resultado: La pantalla LCD deberá mostrar el ángulo en grados.

Inspecciones

Prueba del área operativa

25 Pulse a la vez y suelte a continuación los dos botones de control de la pantalla LCD mostrados para activar el modo de estado.




26 Presione uno de los botones de control de la pantalla LCD que se muestran hasta que aparezca BOOM ANGLE (ÁNGULO DE LA PLUMA).




27 Eleve la pluma y observe la pantalla LCD.

⊙ Resultado: La pantalla LCD deberá mostrar lo siguiente:
< 10
> = 10
> = 53
> 68

28 Presione uno de los botones de control de la pantalla LCD que se muestran hasta que aparezca BOOM LENGTH (LONGITUD DE LA PLUMA).




29 Extienda la pluma y observe la pantalla LCD.

⊙ Resultado: La pantalla LCD deberá mostrar lo siguiente:
a 0
> 0
> 75
= 100
> 100

30 Repliegue la pluma.

En los mandos de la plataforma

Comprobación de la parada de emergencia

31 Gire la llave de contacto hasta la posición de los mandos de la plataforma.

32 Pulse el botón rojo de parada de emergencia de la plataforma para ponerlo en la posición de apagado.

⊙ Resultado: El motor deberá apagarse y no deberá activarse ninguna función.

33 Tire del botón rojo de parada de emergencia y vuelva a arrancar el motor.

Comprobación de la bocina

34 Presione el botón de la bocina.

⊙ Resultado: La bocina deberá sonar.

Comprobación de la alarma del sensor de inclinación

35 Pulse un botón, por ejemplo, el botón de RPM del motor o el botón de selección de combustible.

⊙ Resultado: Deberá sonar la alarma en los mandos de la plataforma.

Inspecciones

Prueba del pedal

36 Pulse el botón rojo de parada de emergencia de la plataforma para ponerlo en la posición de apagado.

37 Tire del botón rojo de parada de emergencia para colocarlo en la posición de encendido y no arranque el motor.

38 Pise el pedal e intente arrancar el motor presionando el botón de arranque del motor.

⊙ Resultado: El motor no deberá arrancar.

39 Sin pisar el pedal, vuelva a arrancar el motor.

40 Sin pisar el pedal, pruebe una a una todas las funciones de la máquina.

⊙ Resultado: Todas las funciones deben permanecer desactivadas.

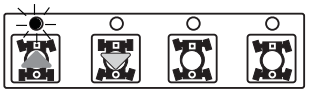
Comprobación de las funciones de la máquina

41 Pise el pedal.

42 Active todas las funciones accionando su correspondiente palanca de mando, conmutador de palanca o conmutador basculante.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la máquina deberán estar operativas durante un ciclo completo.

Comprobación de la dirección



43 Pulse el botón de modo de dirección y seleccione el giro con el extremo cuadrado (flecha azul).

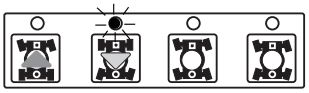
44 Pise el pedal.

45 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control, O BIEN Presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un cuadrado deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz.

46 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo amarillo del panel de control, O BIEN Presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un cuadrado deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.



47 Pulse el botón de modo de dirección y seleccione el giro con el extremo circular (flecha amarilla).

48 Pise el pedal.

Inspecciones

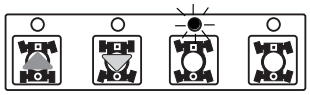
49 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo amarillo del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un círculo deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz.

50 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un círculo deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

51 Pulse el botón de modo de dirección y seleccione la dirección diagonal.



52 Pise el pedal.

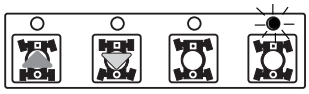
53 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Todas las ruedas deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz.

54 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo amarillo del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Todas las ruedas deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

55 Pulse el conmutador del modo de dirección y seleccione el giro coordinado.



56 Pise el pedal.

57 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un cuadrado deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz. Las ruedas del extremo marcado con un círculo deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

Inspecciones

Comprobación del desplazamiento y el frenado

58 Pise el pedal.

59 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección indicada por la flecha azul del panel de control hasta que la máquina comience a moverse; luego devuelva la palanca a la posición central.

⊙ Resultado: La máquina deberá moverse en la dirección señalada por la flecha azul del chasis motriz y luego detenerse bruscamente.

60 Mueva lentamente la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha amarilla del panel de mandos hasta que la máquina comience a moverse, y luego devuelva la palanca a la posición central.

⊙ Resultado: La máquina deberá moverse en la dirección señalada por la flecha amarilla del chasis motriz y luego detenerse bruscamente.

Nota: Los frenos deben ser capaces de detener la máquina en cualquier pendiente por la que pueda subir.

Prueba del sistema de habilitación de desplazamiento

61 Pise el pedal y baje la pluma a la posición replegada.

62 Haga girar la torreta hasta que la pluma sobrepase una de las ruedas del extremo circular.

⊙ Resultado: El piloto de habilitación de desplazamiento deberá encenderse y permanecer así mientras la plataforma se encuentre en la zona mostrada.



63 Aleje del centro la palanca de mando de desplazamiento.

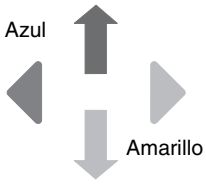
⊙ Resultado: La función de desplazamiento no debe estar operativa.

64 Presione el botón de habilitación de desplazamiento y mueva lentamente la palanca de mando de dirección.

⊙ Resultado: La función de desplazamiento deberá estar operativa.

Nota: Cuando se está utilizando el sistema de habilitación de desplazamiento, es posible que la máquina se desplace en sentido opuesto al que se mueva la palanca de mando de dirección/desplazamiento.

Utilice las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz para identificar la dirección de desplazamiento.



Si no mueve la palanca de mando antes de que transcurran dos segundos desde el momento de haber pulsado el botón de habilitación del desplazamiento, la función de desplazamiento permanecerá desactivada.

Inspecciones

Comprobación de la limitación de velocidad de desplazamiento

65 Pise el pedal.

66 Eleve la pluma 10° sobre la horizontal.

67 Mueva lentamente la palanca de mando hasta la posición de máxima velocidad.

⊙ Resultado: La velocidad máxima de desplazamiento alcanzable con el brazo primario elevado no debe ser superior a 30 cm/s.

Nota: La máquina se desplazará 12 m en 40 segundos.

68 Baje la pluma hasta la posición replegada.

69 Extienda la pluma 1,2 m.

70 Mueva lentamente la palanca de mando hasta la posición de máxima velocidad.

⊙ Resultado: La velocidad de desplazamiento máxima alcanzable con el brazo primario extendido no deberá ser superior a 30 cm/s.

Nota: La máquina se desplazará 12 m en 40 segundos.

Si la velocidad de desplazamiento con la pluma elevada o extendida supera los 30 cm/s, identifique la máquina inmediatamente con una etiqueta y retírela del servicio.

71 Eleve la pluma hasta la horizontal. Extienda al máximo la pluma.

72 Mueva lentamente la palanca de mando hasta la posición de máxima velocidad.

⊙ Resultado: La velocidad de desplazamiento máxima alcanzable con la pluma extendida no deberá superar los 4,5 cm por segundo.

Nota: La máquina se desplazará 12 m en 270 segundos.

Comprobación de los mandos de emergencia

73 Apague el motor.

74 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

75 Pise el pedal.



76 Mientras mantiene presionado el botón de alimentación de emergencia, active una a una todas las funciones de la máquina con la palanca, conmutador o botón correspondiente.

Nota: Para ahorrar batería, compruebe cada función sólo durante un ciclo parcial.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la pluma deberán estar operativas. Las funciones de desplazamiento no deben estar operativas con alimentación auxiliar.

Comprobación de la función de selección de elevación/desplazamiento

77 Pise el pedal.

78 Aleje del centro la palanca de mando de desplazamiento y active un conmutador de palanca de funcionamiento de la pluma.

⊙ Resultado: Ninguna de las funciones de la pluma deberá funcionar. La máquina deberá moverse en la dirección indicada en el panel de control.

Comprobación del corte de inclinación de desplazamiento

79 Pise el pedal.

80 Con la pluma totalmente replegada, conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje Y (longitudinal).

⊙ Resultado: La máquina deberá seguir desplazándose.

81 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y extienda la pluma unos 110 cm.

82 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje Y (longitudinal).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°.

83 Repliegue la pluma hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

84 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y eleve la pluma unos 15° por encima de la horizontal.

85 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje Y (longitudinal).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°.

86 Baje la pluma hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

87 Regrese a una superficie llana y repliegue la pluma.

88 Pise el pedal.

89 Con la pluma totalmente replegada, conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje X (de lado a lado).

⊙ Resultado: La máquina deberá seguir desplazándose.

90 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y extienda la pluma unos 110 cm.

91 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje X (de lado a lado).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°.

92 Repliegue la pluma hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

93 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y eleve la pluma unos 15° por encima de la horizontal.

94 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje X (de lado a lado).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°.

95 Baje la pluma hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

96 Regrese a una superficie llana y repliegue la pluma.

Inspecciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de funcionamiento seguro de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe el correcto funcionamiento de todas sus funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre inspección del lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos de la inspección del lugar de trabajo

Mediante la inspección del lugar de trabajo, el operario puede determinar si éste es adecuado para utilizar la máquina con total seguridad. El operario debe comprobar el lugar de trabajo antes de llevar la máquina hasta allí.

Es responsabilidad del operario leer y recordar los riesgos inherentes a cada lugar de trabajo, así como tenerlos presentes y evitarlos siempre que ponga en movimiento, prepare o utilice la máquina.

Lista de control para la inspección del lugar de trabajo

Tenga en cuenta las siguientes situaciones de riesgo y evítelas:

- ❑ Pendientes y socavones
- ❑ Baches, obstáculos en el suelo y escombros
- ❑ Superficies en pendiente
- ❑ Superficies inestables o resbaladizas
- ❑ Obstáculos elevados o cables de alta tensión
- ❑ Lugares peligrosos
- ❑ Superficies sin la estabilidad suficiente para resistir todas las fuerzas de carga que ejerce la máquina
- ❑ Condiciones meteorológicas y del viento
- ❑ Presencia de personal no autorizado
- ❑ Otras posibles situaciones de riesgo

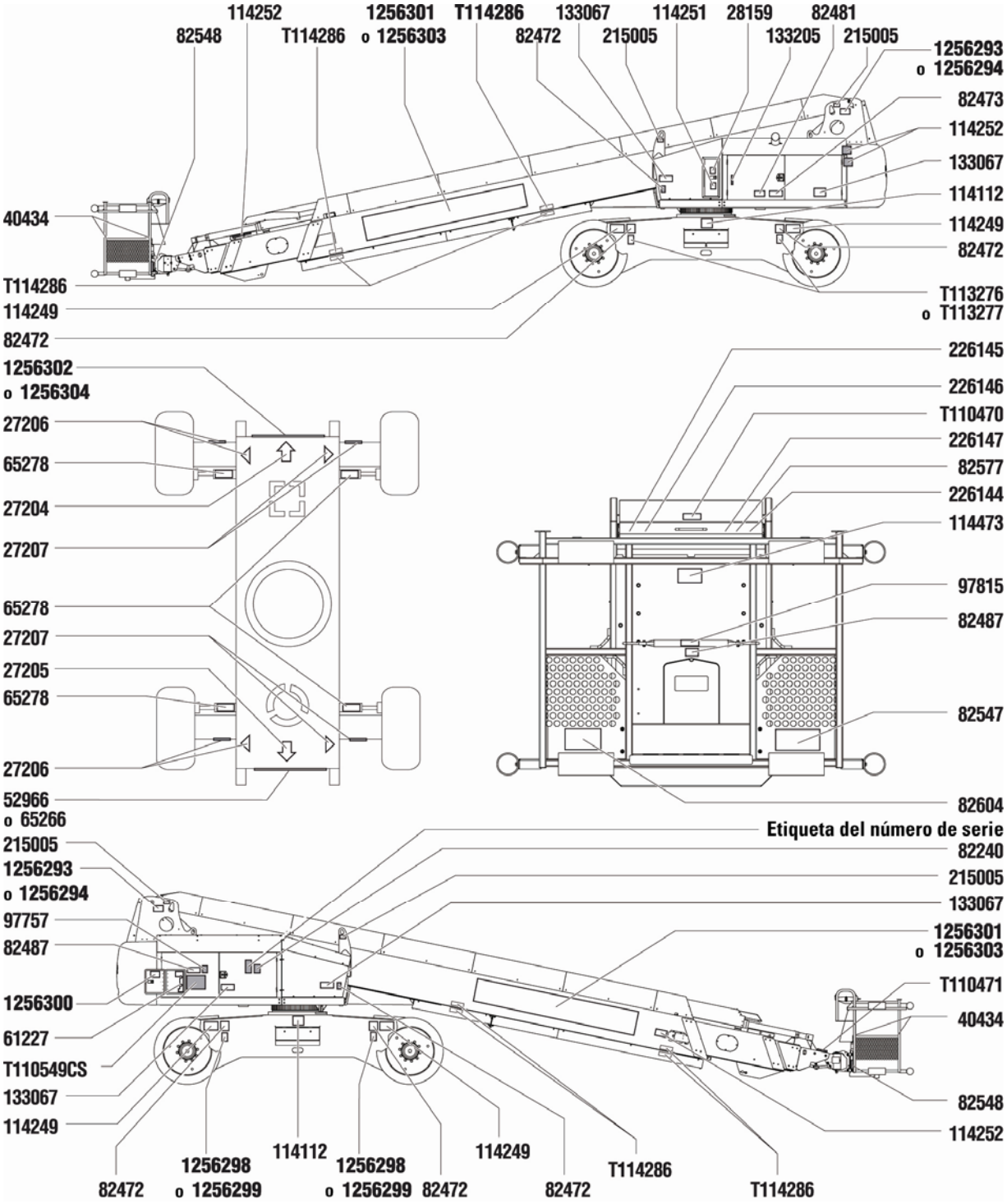
Inspección de las pegatinas que contienen símbolos

Con ayuda de las ilustraciones de la página siguiente, compruebe si todas las pegatinas están en su sitio y son legibles.

A continuación se ofrece una lista con el número de pieza, la descripción y el número de copias de cada pegatina.

N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
27204	Flecha: Azul	1
27205	Flecha: Amarilla	1
27206	Triángulo: Azul	4
27207	Triángulo: Amarillo	4
28159	Etiqueta: Diésel	1
40434	Etiqueta: Argollas para cables de seguridad	4
52966	Cosmética: 4 x 2	1
61227	Panel de mandos del suelo	1
65266	Cosmética: 4 x 4	1
65278	Precaución: No pisar	4
82240	Etiqueta: Nivel de ruido	1
82472	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento	6
82473	Etiqueta: Acceso al compartimento	1
82481	Etiqueta: Seguridad del cargador/baterías	1
82487	Etiqueta: Lea el manual	2
82547	Etiqueta: Capacidad máxima, 340 kg	1
82548	Etiqueta: Giro de la plataforma	2
82577	Etiqueta: Corrección de sobrecarga de la plataforma	1
82604	Etiqueta: Fuerza manual máxima, 400 N	1
97757	Etiqueta: Nivel del aceite hidráulico	1
97815	Etiqueta: Barandilla central inferior	1
114112	Etiqueta: Diagrama de transporte	2
114249	Etiqueta: Riesgo de volcado, neumáticos	4
114251	Etiqueta: Riesgo de explosión	1
114252	Etiqueta: Riesgo de volcado, limitadores	4
114473	Etiqueta: Alarma de inclinación	1
133067	Etiqueta: Riesgo de electrocución	4
133205	Etiqueta: Riesgo de electrocución/quemaduras	1
215005	Etiqueta: Punto de elevación	4
226144	Etiqueta: Parada de emergencia, mandos de la plataforma	1
226145	Etiqueta: Subida/bajada de la pluma, mandos de la plataforma	1
226146	Etiqueta: Extensión/repliegue de la pluma y ladeado/rotación, mandos de la plataforma	1
226147	Etiqueta: Desplazamiento/dirección, mandos de la plataforma	1
1256293	Etiqueta: CG y capacidad de elevación (S-100HD)	2
1256294	Etiqueta: CG y capacidad de elevación (S-120HD)	2
1256298	Etiqueta: Carga sobre las ruedas, S-100HD	4
1256299	Etiqueta: Carga sobre las ruedas, S-120HD	4
1256300	Etiqueta: Rango de movimiento, S-100HD y S-120HD	1
1256301	Cosmética: Genie S-100HD	1
1256302	Cosmética: S-100HD	1
1256303	Cosmética: Genie S-120HD	1
1256304	Cosmética: S-120HD	1
T110470	Etiqueta: Cierre la cubierta cuando no utilice los mandos de la plataforma	1
T110549CS	Etiqueta: Cuadro de códigos de error (solo China)	1
T114286	Etiqueta: Instale la cubierta/Lea el manual	8
T114471	Etiqueta: No pisar ni subir	1

Inspecciones



Instrucciones de funcionamiento



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de funcionamiento seguro de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe el correcto funcionamiento de todas sus funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos

La sección Instrucciones de funcionamiento proporciona información sobre todos los aspectos del funcionamiento de la máquina. Es obligación del operario seguir todas las normas de seguridad e instrucciones recogidas en los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades.

Usar la máquina con un fin distinto al de elevar personas, herramientas y material hasta un lugar de trabajo elevado es inseguro y peligroso.

Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Si está previsto que varios operarios utilicen la máquina en diferentes momentos durante un mismo turno de trabajo, todos ellos deben disponer de la cualificación necesaria y seguir todas las normas de seguridad e instrucciones de los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades. Esto significa que cada nuevo operario debe efectuar una inspección previa al manejo, comprobar las funciones e inspeccionar el lugar de trabajo antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de funcionamiento

Arranque del motor

1 En los mandos del suelo, gire la llave de contacto a la posición deseada.

2 Asegúrese de que los dos botones rojos de parada de emergencia, en los mandos del suelo y en la plataforma, se encuentran en la posición de encendido.

3 Presione el botón de arranque del motor.



Nota: A temperaturas frías, iguales o inferiores a 10 °C, mantenga presionado el botón de la bujía de incandescencia entre 10 y 20 segundos antes de arrancar el motor.

Si el motor no arranca o se detiene, la demora en el rearranque inhabilitará el conmutador de arranque durante 3 segundos.

Si el motor no se pone en marcha al cabo de 15 segundos, determine la causa y repare cualquier fallo de funcionamiento. Espere 60 segundos antes de volver a intentar arrancar el motor.

A temperaturas frías, iguales o inferiores a -6 °C, caliente el motor durante 5 minutos antes de manejar la máquina para evitar daños en el sistema hidráulico.

Si va a trabajar a temperaturas extremadamente frías, iguales o inferiores a -18 °C, equipe la máquina con un kit de arranque en frío. Si intenta arrancar el motor con temperaturas inferiores a -18 °C, es posible que necesite la ayuda de baterías auxiliares.

Parada de emergencia

Para detener todas las funciones de la máquina y apagar el motor, pulse el botón rojo de parada de emergencia que se encuentra en los mandos de la plataforma o en los mandos del suelo para ponerlo en la posición de apagado.

Si alguna función sigue en marcha después de pulsar cualquiera de los botones rojos de parada de emergencia, repárela.

Si selecciona y utiliza los mandos del suelo, se neutralizará el botón rojo de parada de emergencia de la plataforma.

Controles de emergencia

Utilice la alimentación de emergencia solo cuando falle la fuente de alimentación principal (motor).

1 Gire la llave de contacto a la posición de control desde el suelo o desde la plataforma.

2 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

3 Presione el pedal cuando utilice los mandos de la plataforma.

4 Manteniendo presionado el botón de alimentación de emergencia, active la función deseada.



La función de desplazamiento no deberá estar operativa con alimentación de emergencia.

Instrucciones de funcionamiento

Manejo desde el suelo

1 Gire la llave de contacto hasta la posición de los mandos del suelo.

2 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

3 Arranque el motor.

Para situar la plataforma

1 Mantenga presionado un botón de selección de velocidad o habilitación de funciones.



2 Presione el botón de la función deseada conforme a lo indicado en el panel de control.



Las funciones de desplazamiento y dirección no están disponibles en los mandos del suelo.

Manejo desde la plataforma

1 Gire la llave de contacto hasta la posición de los mandos de la plataforma.

2 Tire de los dos botones rojos de parada de emergencia en los mandos del suelo y en los de la plataforma para colocarlos en la posición de encendido.

3 Arranque el motor. Cuando arranque el motor, no pise el pedal.

Para situar la plataforma

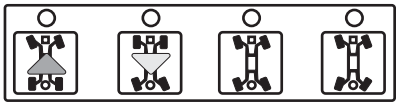
1 Pise el pedal.

2 Active una a una todas las funciones de la máquina con la palanca de mando, conmutador o botón correspondiente según los gráficos del panel de control.

Para controlar la dirección

1 Pise el pedal.

2 Seleccione el tipo de giro presionando uno de los botones de modo de dirección. Se iluminará el piloto situado sobre el modo de dirección seleccionado.



3 Mueva lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul o amarillo, O BIEN presione el conmutador basculante situado en la parte superior de la palanca de mando de desplazamiento.

4 Utilice las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz para identificar el sentido de giro de las ruedas.



Para desplazarse

1 Pise el pedal.

2 Para aumentar la velocidad: Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en el sentido indicado por el triángulo azul o amarillo.



Para reducir la velocidad: Mueva lentamente la palanca de mando de desplazamiento hacia el centro.

Para detener la máquina: Devuelva al centro la palanca de mando de desplazamiento o suelte el pedal.

Utilice las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz para identificar en qué dirección avanzará la máquina.

Cuando la pluma esté elevada o extendida, la velocidad de desplazamiento de la máquina estará limitada.

Instrucciones de funcionamiento

⚠ Conducción en una pendiente

Averigüe los valores admisibles de pendiente ascendente o descendente y de inclinación lateral de la máquina, así como el grado de la pendiente a superar.



Valor máximo de pendiente, plataforma descendente (pendiente superable):
2WD: 25 % (14°)
4WD: 40 % (22°)



Valor máximo de pendiente, plataforma ascendente:
2WD: 25 % (14°)
4WD: 40 % (22°)



Valor máximo de inclinación lateral:
25 % (14°)

Nota: La pendiente superable depende de las condiciones del terreno y de una tracción adecuada. El término “pendiente superable” sólo es aplicable a la configuración con contrapeso descendente.

Asegúrese de que la pluma está por debajo de la posición horizontal y la plataforma se encuentra entre las ruedas del extremo marcado con un círculo.

Presione el botón de selección de la velocidad de desplazamiento hasta que se encienda la luz situada junto al símbolo de máquina en inclinación.

Para determinar el grado de la pendiente:

Mida la pendiente con un inclinómetro digital O BIEN lleve a cabo el siguiente procedimiento.

Necesitará:

- un nivel de burbuja
- un listón de madera recto, de al menos 1 m de largo
- cinta métrica

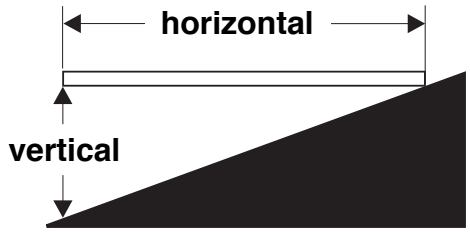
Coloque el listón sobre la pendiente.

Coloque el nivel sobre el lado superior de la parte más baja del listón y eleve éste hasta nivelarlo.

Mantenga nivelado el listón y mida la distancia vertical desde el lado inferior hasta el suelo.

Divida la distancia que indica la cinta métrica (vertical) por la longitud del listón (horizontal) y multiplique por 100.

Ejemplo:



Listón = 3,6 m

Horizontal = 3,6 m

Vertical = 0,3 m

0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = 8,3 % de pendiente

Si la pendiente supera los valores de pendiente ascendente, descendente o de inclinación lateral establecidos, la máquina debe elevarse utilizando un cabrestante, o transportarse pendiente arriba o abajo. Consulte la sección Instrucciones de transporte y elevación.

Instrucciones de funcionamiento

Habilitación de desplazamiento



El piloto encendido indica que la pluma ha sobrepasado una rueda del extremo marcado con un círculo y, por consiguiente, la función de desplazamiento ha sido interrumpida.

Para desplazarse, mantenga presionado el conmutador de habilitación de desplazamiento en cualquier sentido y mueva lentamente la palanca de mando.

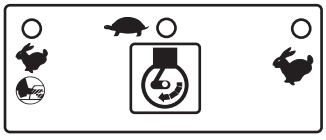
Si no mueve la palanca de mando antes de que transcurran dos segundos desde el momento de haber pulsado el botón de habilitación del desplazamiento, la función de desplazamiento permanecerá desactivada. Suelte la palanca y vuelva a presionar el botón de habilitación de desplazamiento.

Recuerde que la máquina podría desplazarse en sentido contrario al de los mandos de dirección/desplazamiento.

Utilice siempre las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz para identificar en qué dirección avanzará la máquina.

Selección de ralentí del motor (rpm)

Elija el ralentí del motor (rpm) presionando el botón de selección. Se iluminará el piloto correspondiente al ralentí seleccionado.



- Símbolo del conejo y del pedal: Ralentí alto al pisar pedal
- Símbolo de la tortuga: Ralentí bajo
- Símbolo del conejo: Ralentí alto

Luz de comprobación del motor



Piloto encendido y motor parado: Identifique la máquina con una etiqueta y retírela del servicio.

Piloto encendido y motor aun en marcha: Póngase en contacto con el personal de mantenimiento antes de 24 horas.

Pilotos del área operativa

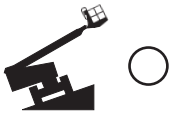
Los pilotos del área operativa se encenderán para notificar al operador que una función ha sido interrumpida o para indicar que el operador deberá realizar una acción.



Piloto de elevación de la pluma intermitente: Para seguir extendiendo la pluma, elévela hasta que se apague el indicador.



Piloto de repliegue de pluma intermitente: Para seguir bajando la pluma, repliéguela hasta que se apague el indicador.



Piloto de máquina no nivelada intermitente: Cuando esta luz parpadee, sonará la alarma de inclinación. Sitúe la máquina sobre una superficie firme y nivelada.



Piloto de plataforma no nivelada intermitente: Cuando esta luz parpadee, sonará la alarma de inclinación. El conmutador de palanca de nivelación de la plataforma solo funcionará cuando se desplace en el sentido que permita nivelar la plataforma. Nivele la plataforma hasta que se apague el piloto.

Instrucciones de funcionamiento

Piloto de sobrecarga de la plataforma



Este piloto parpadea cuando la plataforma está sobrecargada y todas las funciones quedan bloqueadas.

Retire peso de la plataforma hasta que el piloto se apague.

Recuperación tras una sobrecarga

Si la pantalla LCD de los mandos del suelo indica OVERLOAD RECOVERY (RECUPERACIÓN TRAS SOBRECARGA), significa que se activó el sistema de descenso de emergencia estando la plataforma sobrecargada. Para averiguar cómo aceptar y borrar este mensaje, consulte el correspondiente manual de mantenimiento de Genie.

Recuperación de la salida del área operativa

Si todas las funciones dejan de funcionar, es posible que haya sobrepasado el área operativa.

Piloto de repliegue de pluma intermitente: Utilice la unidad de alimentación auxiliar de la plataforma para replegar la pluma hasta que el piloto se apague. Vuelva a poner en marcha el motor para seguir trabajando.

Piloto de elevación de la pluma intermitente: Utilice la unidad de alimentación de emergencia de la plataforma para elevar la pluma hasta que el piloto se apague. Vuelva a poner en marcha el motor para seguir trabajando.

Si la unidad de alimentación de emergencia de la plataforma no funciona, un operario con la debida formación deberá bajar la plataforma desde los mandos del suelo. Consulte la sección “Llave de contacto de servicio” (Service Bypass / Recovery Key Switch) en el manual de mantenimiento.

Después de cada uso

1 Elija un lugar de estacionamiento seguro con una superficie firme y llana, sin obstáculos ni tráfico.

2 Repliegue y baje la pluma hasta la posición replegada.

3 Gire la torreta hasta que la pluma se encuentre entre las ruedas no direccionales.

4 Gire la llave de contacto a la posición de apagado y extráigala para evitar el uso no autorizado.

Piloto de máquina no nivelada (si existe)



Si al subir la plataforma suena la alarma de inclinación, el piloto de máquina no nivelada se encenderá y la función de desplazamiento dejará de funcionar en una o en ambas direcciones. Identifique el estado de la pluma sobre la pendiente tal y como se indica a continuación. Antes de desplazar la máquina a una superficie firme y nivelada, lleve a cabo los siguientes pasos para bajar la pluma. No gire la pluma mientras esté bajando.



Cuando suene la alarma de inclinación con la plataforma ascendente:

1 Baje la pluma.

2 Repliegue la pluma.



Cuando suene la alarma de inclinación con la plataforma descendente:

1 Repliegue la pluma.

2 Baje la pluma.

Instrucciones de transporte y elevación

Siga estas instrucciones:

☑ Genie ofrece esta información de seguridad como recomendación. Los conductores son enteramente responsables de asegurarse de que las máquinas estén debidamente sujetas y de elegir el remolque correcto según las regulaciones del Departamento de Transporte de EE. UU., otras normativas locales y las normas de su empresa.

☑ Los clientes de Genie que necesiten transportar en contenedor cualquier elevador o producto Genie deberán contratar a un agente de transportes cualificado, con experiencia en preparación, carga y aseguramiento de equipos de construcción y elevación para el transporte internacional.

☑ La operación de carga y descarga de la máquina en el camión deberá encomendarse exclusivamente a personal especializado en elevación de cargas.

☑ El vehículo de transporte deberá estar aparcado en una superficie nivelada.

☑ El vehículo de transporte deberá estar correctamente inmovilizado para impedir que se desplace mientras se carga la máquina.

☑ Asegúrese de que la capacidad del vehículo, las superficies de carga y las cadenas o correas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Las elevadoras de Genie son muy pesadas con relación a su tamaño. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta del número de serie.

☑ Inmovilice la torreta con el pasador de bloqueo de giro antes de proceder al transporte de la máquina. Asegúrese de retirar el pasador de bloqueo antes de volver a utilizar la máquina.

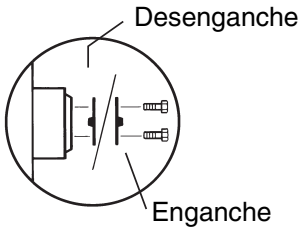
☑ No conduzca la máquina por pendientes que excedan los valores nominales de pendiente ascendente, pendiente descendente o inclinación lateral. Consulte la sección Conducción en una pendiente en las Instrucciones de funcionamiento.

☑ Si la pendiente de la superficie de carga del vehículo de transporte supera el máximo permitido, la máquina debe cargarse y descargarse utilizando un cabrestante, según se describe en la sección Liberación del freno.

Configuración de rueda libre para el uso del cabrestante

Calce las ruedas para impedir que la máquina se mueva.

Libere los frenos de las ruedas dando la vuelta a las cuatro tapas de desconexión de los cubos de tracción.



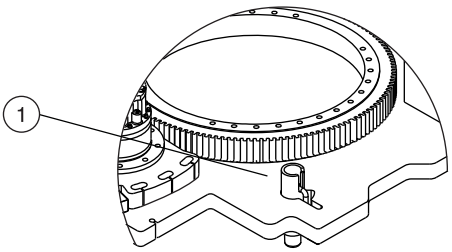
Compruebe que la línea del cabrestante esté bien sujeta a los puntos de fijación del chasis y que no haya obstáculos en el recorrido.

Invierta los procedimientos descritos para volver a enganchar los frenos.

Instrucciones de transporte y elevación

Colocación segura en un camión o remolque para el transporte

Utilice siempre el pasador de bloqueo de giro para inmovilizar la torreta cada vez que transporte la máquina.



1 Pasador de bloqueo de giro

Gire la llave de contacto hasta la posición de apagado y extráigala antes de transportar la máquina.

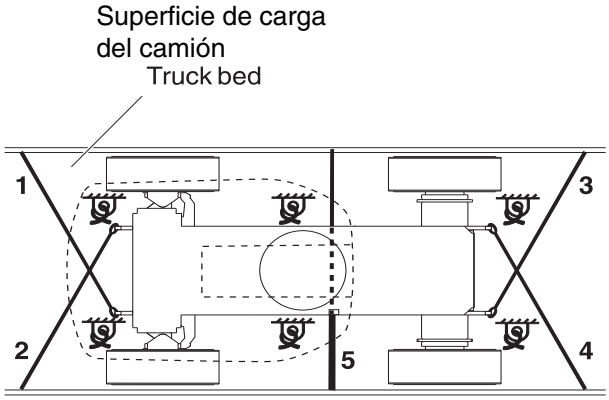
Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.

Fijación del chasis

Utilice cadenas con suficiente capacidad de carga.

Utilice al menos 5 cadenas.

Ajuste el cordaje para evitar dañar las cadenas.



Fijación de la plataforma

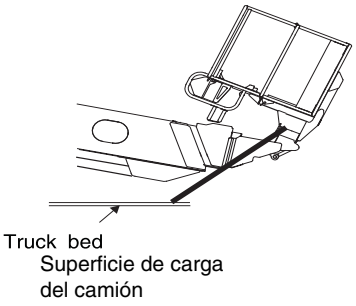
Baje la pluma hasta la posición replegada.

Eleve la plataforma al máximo (consulte abajo).

Pase una correa por el soporte de la plataforma entre las placas situadas junto al rotador.

Ancle la correa en cada esquina del chasis del camión.

La plataforma quedará suspendida sobre el extremo del camión.



Instrucciones de transporte y elevación

Siga estas instrucciones:

- ☑ La preparación de la máquina debe encomendarse exclusivamente a personal debidamente cualificado.
- ☑ Las operaciones de elevación de la máquina deberán encomendarse exclusivamente a operadores de grúa certificados, quienes deberán cumplir en todo momento las normas pertinentes.
- ☑ Asegúrese de que la capacidad de la grúa, las superficies de carga y las correas o cadenas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta del número de serie.

Instrucciones de elevación

Baje y repliegue completamente la pluma. Mueva el plumín (si existe) hasta colocarlo en paralelo con el suelo. Retire todos los objetos sueltos de la máquina.

Utilice el bloqueo de giro de la torreta para inmovilizarla.

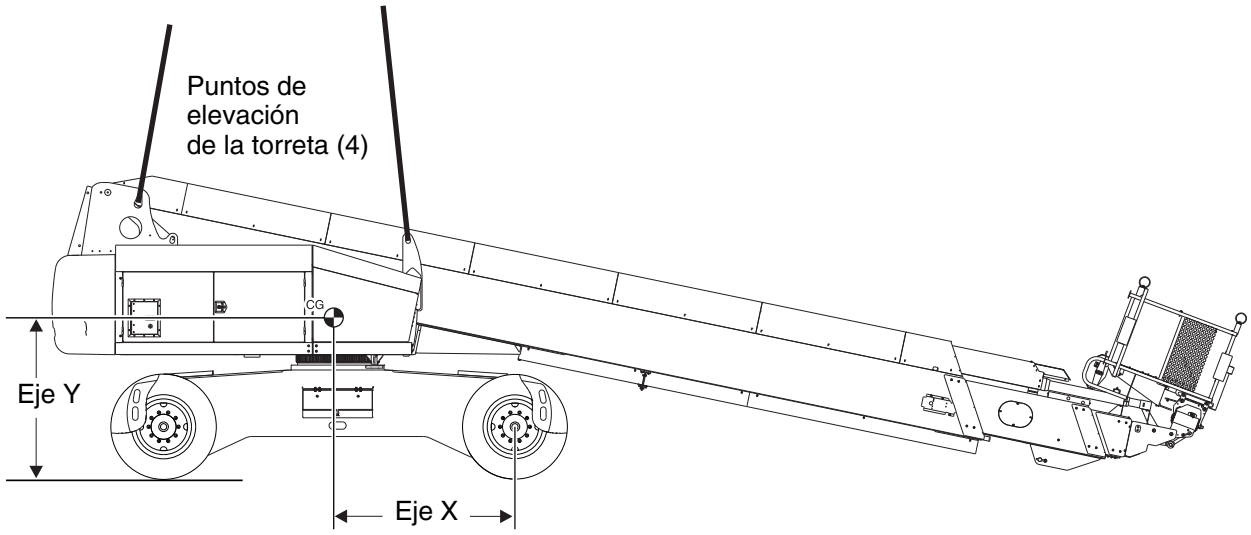
Determine el centro de gravedad de la máquina con ayuda de la tabla y el dibujo de esta página.

Enganche el cordaje sólo a los puntos de elevación provistos en la máquina. Hay dos puntos de elevación en el chasis y otros dos en la torreta.

Ajuste el cordaje para evitar dañar la máquina y mantenerla nivelada.

Utilice una barra separadora para evitar que el cordaje dañe la máquina.

Centro de gravedad	Eje X	Eje Y
S-100HD	1,96 m	1,23 m
S-120HD	1,89 m	1,68 m



Mantenimiento



Siga estas instrucciones:

- ☑ El operario deberá realizar únicamente los procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.
- ☑ Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.
- ☑ A la hora de desechar cualquier material, cumpla la normativa legal vigente.

Leyenda de los símbolos de mantenimiento

En este manual se utilizan símbolos que ayudan a identificar el propósito de las instrucciones correspondientes. Cuando aparezcan uno o más símbolos al comienzo de un procedimiento de mantenimiento, su significado será el explicado a continuación.



Indica que será necesario el uso de herramientas para llevar a cabo este procedimiento.



Indica que este procedimiento requiere piezas de repuesto.



Indica que el motor deberá estar frío para llevar a cabo este procedimiento.

Comprobación del nivel de aceite del motor



Para obtener un buen rendimiento del motor y alargar su vida útil, es fundamental mantener el nivel adecuado de aceite en el motor. Hacer funcionar el motor con un nivel de aceite incorrecto puede dañar sus componentes.

Nota: Compruebe siempre el nivel de aceite con el motor apagado.

1 Compruebe el nivel del aceite con la varilla. Añada aceite cuando sea necesario.

Motor Cummins B3.3C80	
Tipo de aceite	15W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	10W-30
Motor Deutz TD2011 L04i	
Tipo de aceite	15W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	5W-30

Comprobación del nivel de aceite hidráulico

Para garantizar un correcto funcionamiento de la máquina, es fundamental mantener el nivel adecuado de aceite hidráulico. Un nivel incorrecto de aceite hidráulico puede dañar los componentes del sistema hidráulico. Las revisiones diarias permiten al inspector detectar cambios en el nivel de aceite que podrían indicar la presencia de problemas en el sistema hidráulico.

1 Asegúrese de que la pluma esté en posición replegada.

2 Revise el indicador de mirilla situado en el lado del tanque de aceite hidráulico.

⊙ Resultado: El nivel de aceite hidráulico debe encontrarse a 5 cm o menos de la mirilla.

3 Añada aceite cuando sea necesario. No rellene en exceso.

Especificaciones del aceite hidráulico	
Tipo de aceite hidráulico	Equivalente a Chevron Rando HD

Comprobación del nivel de refrigerante del motor - Modelos de refrigeración por líquido

Para asegurar una larga vida del motor, es fundamental mantener el nivel adecuado de refrigerante. Un nivel inadecuado de refrigerante afectará a la capacidad de refrigeración del motor y dañará los componentes del mismo. Las revisiones diarias permitirán a la persona encargada de la inspección detectar cambios en el nivel de refrigerante que puedan indicar problemas en el sistema de refrigeración.

⚠ Riesgo de quemaduras. Tenga cuidado con las partes calientes del motor y con el refrigerante. Cualquier contacto con el refrigerante o con piezas calientes del motor puede ocasionar graves quemaduras.

1 Compruebe el nivel de líquido en el depósito de recuperación del refrigerante. Añada el líquido que sea necesario.

⊙ Resultado: El nivel del fluido debe estar en la marca FULL (lleno).

Nota: No quite el tapón del radiador.

Mantenimiento

Comprobación de las baterías



Para obtener un buen rendimiento de la máquina y manejarla de manera segura, es fundamental mantener en buen estado las baterías. La existencia de niveles incorrectos de fluido o de cables y conexiones dañados puede afectar a los componentes y provocar situaciones de riesgo.

⚠ Riesgo de electrocución. El contacto con cualquier circuito bajo tensión o con corriente puede ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. No lleve anillos, relojes ni joyas.

⚠ Riesgo de lesiones. Las baterías contienen ácido. Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

1 Póngase ropa aislante y gafas protectoras.

2 Asegúrese de que las conexiones del cable de la batería estén ajustadas y no presenten indicios de corrosión.

3 Asegúrese de que las abrazaderas de sujeción de la batería estén correctamente colocadas.

Nota: Para eliminar cualquier indicio de corrosión en los cables y terminales de la batería, añada protectores de terminales y un sellante anticorrosivo.

Mantenimiento programado

Los procedimientos de mantenimiento trimestrales, anuales y bienales deben encomendarse a una persona debidamente cualificada y formada para realizar los trabajos de mantenimiento de esta máquina según los pasos descritos en el manual de mantenimiento.

Las máquinas que lleven más de tres meses sin funcionar deberán pasar una inspección trimestral antes de su puesta en servicio.

Especificaciones

S-100HD		
Altura máxima de trabajo		32,5 m
Altura máxima de la plataforma		30,5 m
Altura máxima, replegada		3,1 m
Alcance horizontal, máximo		22,3 m
Ancho, ejes replegados		2,5 m
Ancho, ejes extendidos		3,35 m
Longitud, replegada		13 m
Capacidad de carga máxima		340 kg
Velocidad máxima del viento		12,5 m/s
Distancia entre ejes		3,7 m
Altura libre sobre el suelo		35,68 cm
Radio de giro, ejes extendidos		
2WD	Interior	5,13 m
	Exterior	9,3 m
4WD	Interior	2,74 m
	Exterior	6,05 m
Radio de giro, ejes replegados		
2WD	Interior	11,13 m
	Exterior	14,15 m
4WD	Interior	4,14 m
	Exterior	6,58 m
Rotación de la torreta (grados)		360° continuos
Voladizo posterior de la torreta, ejes extendidos		1,22 m
Voladizo posterior de la torreta, ejes replegados		1,68 m
Mandos		12 V CC, proporcionales
Dimensiones de la plataforma (largo x ancho)		152 x 76 cm
Nivelación de la plataforma		autonivelante
Rotación de la plataforma		160°
Presión hidráulica, máxima (funciones de desplazamiento)		293 bar
Voltaje del sistema		12 V
Tamaño de los neumáticos, caucho macizo		385/65 D22.5
El valor total de vibración a la que se someta el sistema de mano y brazo no debe ser superior a 2,5 m/s^2.		
El valor máximo de la media cuadrática de aceleración ponderada a la que se someta todo el cuerpo no debe ser superior a 0,5 m/s^2.		
Altura libre sobre el suelo		35,6 cm
Capacidad del depósito de combustible		240 litros
Peso		18.035 kg
(El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales. Consulte el peso específico de la máquina en la etiqueta de serie).		

Velocidades de desplazamiento	
Velocidad de desplazamiento en posición replegada – todos los modelos	4,8 km/h 12,2 m/9,1 s
Velocidad de desplazamiento, elevada o extendida – todos los modelos	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Velocidad de desplazamiento, totalmente extendida – todos los modelos	0,6 km/h 12,2 m/70 s

Pendiente máxima, replegada, 2WD		
Contrapeso ascendente	25 %	14°
Contrapeso descendente	25 %	14°
Inclinación lateral	25 %	14°

Pendiente máxima, replegada, 4WD		
Contrapeso ascendente	40 %	22°
Contrapeso descendente	40 %	22°
Inclinación lateral	25 %	14°

Nota: La pendiente superable depende de las condiciones del terreno y de una tracción adecuada.

Emisiones de ruido aéreo	
Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo del suelo	99 dBA
Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo de la plataforma	87 dBA
Nivel de potencia acústica garantizado	105 dBA

Información de carga sobre el suelo	
Carga máxima sobre los neumáticos	9.885 kg
Presión de contacto de los neumáticos	7,4 kg/cm^2 724 kPa
Presión sobre suelo ocupado, ejes extendidos	1.162 kg/m^2 11,4 kPa
Presión sobre suelo ocupado, ejes replegados	1.542 kg/m^2 15,1 kPa

Nota: Los datos de carga sobre el suelo son aproximados y no reflejan las posibles opciones instaladas. Para utilizarlos como base de cálculo, deberán añadirse márgenes de seguridad adecuados.

Uno de nuestros principios es la continua mejora de nuestros productos. Las especificaciones de nuestros productos están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación.

Especificaciones

S-120HD		
Altura máxima de trabajo		38,6 m
Altura máxima de la plataforma		36,6 m
Altura máxima, replegada		3,2 m
Alcance horizontal, máximo		22,3 m
Ancho, ejes replegados		2,5 m
Ancho, ejes extendidos		3,35 m
Longitud, replegada		13 m
Capacidad de carga máxima		340 kg
Velocidad máxima del viento		12,5 m/s
Distancia entre ejes		3,7 m
Altura libre sobre el suelo		35,6 cm
Radio de giro, ejes extendidos		
2WD	Interior	5,62 m
	Exterior	9,78 m
4WD	Interior	2,74 m
	Exterior	6,05 m
Radio de giro, ejes replegados		
2WD	Interior	12,90 m
	Exterior	18,98 m
4WD	Interior	4,14 m
	Exterior	6,58 m
Rotación de la torreta (grados)		360° continuos
Voladizo posterior de la torreta, ejes extendidos		1,22 m
Voladizo posterior de la torreta, ejes replegados		1,68 m
Mandos		12 V CC, proporcionales
Dimensiones de la plataforma (largo x ancho)		152 x 76 cm
Nivelación de la plataforma		autonivelante
Rotación de la plataforma		160°
Presión hidráulica, máxima (funciones de desplazamiento)		293 bar
Voltaje del sistema		12 V
Tamaño de los neumáticos, caucho macizo		445/65 D22.5
El valor total de vibración a la que se someta el sistema de mano y brazo no debe ser superior a 2,5 m/s^2.		
El valor máximo de la media cuadrática de aceleración ponderada a la que se someta todo el cuerpo no debe ser superior a 0,5 m/s^2.		
Altura libre sobre el suelo		35,6 cm
Capacidad del depósito de combustible		240 litros
Peso		20.548 kg
(El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales. Consulte el peso específico de la máquina en la etiqueta de serie).		

Velocidades de desplazamiento	
Velocidad de desplazamiento en posición replegada – todos los modelos	4,8 km/h 12,2 m/9,1 s
Velocidad de desplazamiento, elevada o extendida – todos los modelos	1,1 km/h 12,2 m/40 s
Velocidad de desplazamiento, totalmente extendida – todos los modelos	0,6 km/h 12,2 m/70 s

Pendiente máxima, replegada, 2WD		
Contrapeso ascendente	25 %	14°
Contrapeso descendente	25 %	14°
Inclinación lateral	25 %	14°

Pendiente máxima, replegada, 4WD		
Contrapeso ascendente	40 %	22°
Contrapeso descendente	40 %	22°
Inclinación lateral	25 %	14°

Nota: La pendiente superable depende de las condiciones del terreno y de una tracción adecuada.

Emisiones de ruido aéreo	
Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo del suelo	99 dBA
Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo de la plataforma	87 dBA
Nivel de potencia acústica garantizado	105 dBA

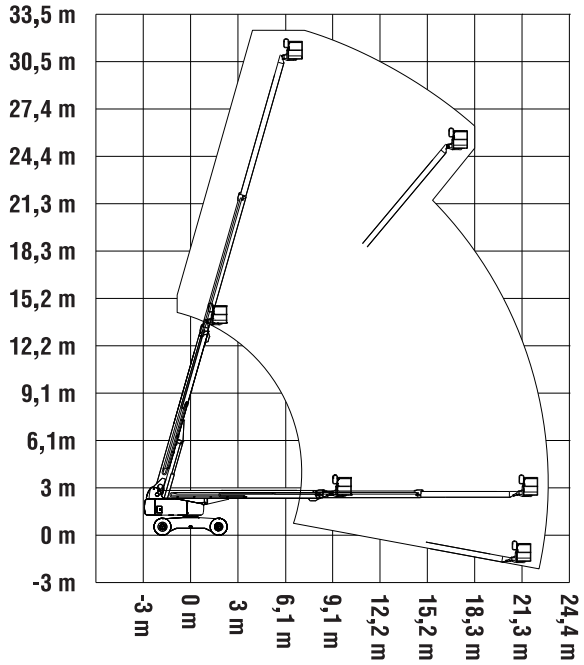
Información de carga sobre el suelo	
Carga máxima sobre los neumáticos	11.302 kg
Presión de contacto de los neumáticos	7,4 kg/cm^2 724 kPa
Presión sobre suelo ocupado, ejes extendidos	1.303 kg/m^2 12,8 kPa
Presión sobre suelo ocupado, ejes replegados	1.729 kg/m^2 17 kPa

Nota: Los datos de carga sobre el suelo son aproximados y no reflejan las posibles opciones instaladas. Para utilizarlos como base de cálculo, deberán añadirse márgenes de seguridad adecuados.

Uno de nuestros principios es la continua mejora de nuestros productos. Las especificaciones de nuestros productos están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación.

Especificaciones

Cuadro del radio de acción del modelo S-100HD



Cuadro del radio de acción del modelo S-120HD

